



## Pressure Washer PHD 135 C2

HR

### Visokotlačni čistač

Prijevod originalnih uputa za uporabu

RO

### Aparat de curățat cu presiune ridicată

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

GR

### Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

RS

### Perač pod visokim pritiskom

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

BG

### Водоструен апарат

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

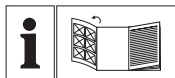
DE AT CH

### Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IAN 331952\_1907





(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

(GR)

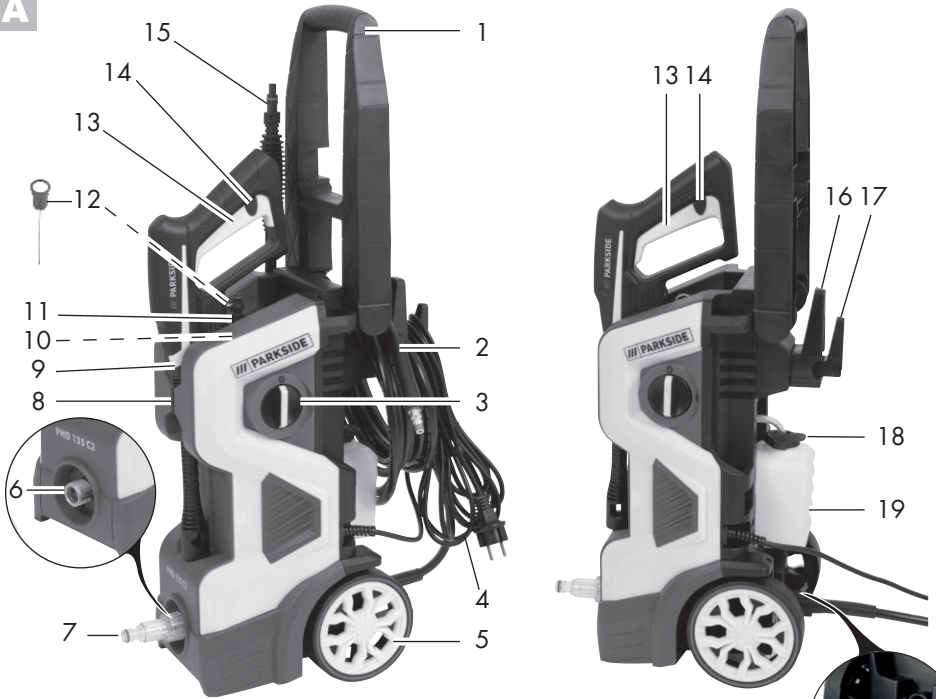
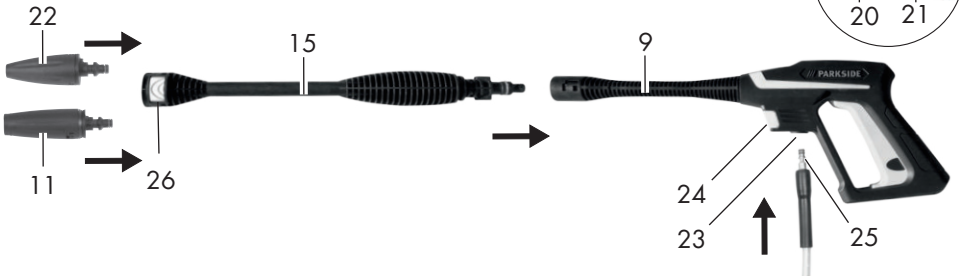
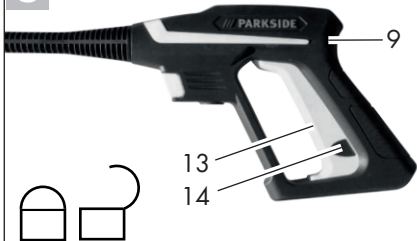
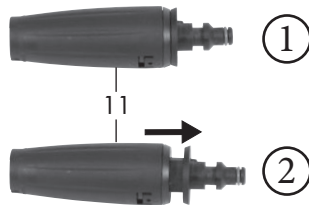
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	17
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	31
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	44
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	58
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	72

**A****B****C****D****E**

## Sadržaj

Uvod.....	4
Svrha primjene.....	4
Opći opis .....	5
Opseg isporuke .....	5
Opis funkcije.....	5
Pregled .....	5
Tehnički podaci.....	5
Sigurnosne upute.....	6
Slikovni znakovi na uređaju.....	6
Slikovne oznake na boci sredstva za čišćenje .....	7
Simboli u Uputi.....	7
Opće sigurnosne upute .....	7
Puštanje u pogon .....	9
Postavljanje .....	9
Mrežni priključak .....	10
Pogon .....	10
Visokotlačni / niskotlačni pogon .....	11
Prekid pogona .....	11
Završetak pogona .....	11
Primjena sredstava za čišćenje .....	12
Čišćenje i Održavanje.....	12
Čišćenje .....	12
Održavanje .....	12
Pohranjivanje.....	13
Uklanjanje/zaštita okoliša .....	13
Rezervni dijelovi / Pribor .....	13
Garancija .....	14
Servis za popravke .....	15
Service-Center .....	15
Proizvođač .....	15
Traženje grešaka.....	16
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti .....	86

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinačnim slučajevima na ili u uređaju, odn. u crijevnim vodovima nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili kvar i razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

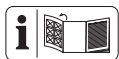
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici <http://www.lidl.hr>

## Svrha primjene

Ovaj visokotlačni uređaj za čišćenje koristite isključivo za privatno kućanstvo:

- Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.
- Za čišćenje strojeva, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, vrtnih uređaja itd. visokotlačnim vodenim mlazom.
- S originalnim dijelovima pribora i rezervnim dijelovima.
- Uz pridržavanje podataka proizvođača objekta, koji se mora očistiti.

## Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova naći ćete na preklopljenoj stranici.

## Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke:

- Visokotlačni uređaj za čišćenje s vodom mrežnog priključka
- Brzi priključak za adapter za vrtno crijevo
- Mlazna cijev
- Pištolj za prskanje
- Mlazna cijev s visokotlačnom mlaznicom (freză turbo pentru mizerie)
- Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (duză standard vario)
- Iгла za čišćenje mlaznice
- 0,5 l sredstva za čišćenje
- Naputka za posluživanje

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

## Opis funkcije

Visokotlačni uređaj za čišćenje čisti pomoću vodenog mlaza, po izboru u području visokog ili niskog tlaka.

Prema potrebi s dodatkom sredstava za čišćenje. Funkciju upravljačkih dijelova molimo pročitajte u sljedećim opisima. Pridrţavajte se sigurnosnih uputa.

## Pregled

- A**
- 1 Í-típus
  - 2 Visokotlačno crijevo
  - 3 Uključivač/isključivač
  - 4 Mreţni kabel
  - 5 Kolači
  - 6 Priključak vode
  - 7 Spojka za priključak vode sa sitom

- 8 Drţač za pištolj za prskanje
- 9 Pištolj za prskanje
- 10 Drţač za mlaznice (nije vidljivo)
- 11 Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (duză standard vario)
- 12 Iгла za čišćenje mlaznice
- 13 Ručka za uključenje
- 14 Poluga za zaključavanje
- 15 Mlazna cijev
- 16 Fiksni drţač visokotlačno crijevo
- 17 Fiksni drţač za mreţni kabel
- 18 Gumb za reguliranje
- 19 Spremnik sredstva za čišćenje s mlaznicom
- 20 Visokotlačni priključak strana uređaja

- B**
- 21 Visokotlačni priključak na uređaju
  - 22 Mlazna cijev s visokotlačnom mlaznicom (freză turbo pentru mizerie)
  - 23 Visokotlačni priključak
  - 24 Gumb za otključavanje
  - 25 Visokotlačni priključak na strani pištolja
  - 26 Gumb za otključavanje mlazne cijevi

- E** 27 Sredstvo za čišćenje

## Tehnički podaci

### Visokotlačni cistac.....PHD 135 C2

Nazivni ulazni napon.....	230 V~, 50 Hz
Prijem snage.....	1 800 W
Duljina mreţnog kabela.....	5 m
Visokotlačno crijevo .....	7 m
Teţina uključno s priborom .....	7,5 kg
Klasa zaštite.....	□ II
Vrsta zaštite.....	IPX5
Odnosni tlak/radni tlak (p).....	9 MPa
Maks. dopušteni tlak (p max).....	13,5 MPa
Dovodni tlak (p in max).....	0,8 MPa
Maks. dovodna temperatura (T in max).....	40 °C
Transportna količina, voda (Q).....	5,2 l/min.

Maks. transportna količina  
(Q max)..... 7 l/min.  
Razina zvučnog tlaka  
(L<sub>pA</sub>).....77,24 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB  
Razina snage zvuka (L<sub>WA</sub>)  
izmjereni..... 87,9 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,29 dB  
zajamčeni..... 90 dB(A)  
Vibracijska (a<sub>h</sub>) ..... ≤2,5 m/s<sup>2</sup>

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema EN 60335-2-79:2012.

Ezt a készüléket egy az átadási ponton (házi bekötés) maximum 0,385 Ohm Z<sub>max</sub> rendszerimpedanciájú áramellátó hálózatra tervezték.

A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a készüléket csak olyan áramellátó hálózatról üzemeltetik, amely ezen feltételeknek megfelel. Amennyiben szükséges, a rendszerimpedancia iránt a helyi energiaellátó vállalatnál lehet érdeklődni.

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim.

Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.



### Upozorenje:

Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti, ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat.

Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su nošenje radnih rukavica prilikom uporabe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove

ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

## Sigurnosne upute



**OPREZ**



**UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne propise pri radu s visokotlačnim uređajem za čišćenje.

## Slikovni znakovi na uređaju



Pozor!



Prije početka rada dobro se upoznajete sa svim elementima za posluživanje, osobito s funkcijama i načinima djelovanja. Prema potrebi pitajte neku stručnu osobu. Pročitajte i pridržavajte se Upute za posluživanje koja pripada uređaju!



Pozor! Kod oštećenja ili prerezanog mrežnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.

Izvucite i utikač iz utičnice pri priključku na dovod vode ili pri pokušaju odstranjivanja nezaptivenosti.



Uređaj, koji nije prikladan za priključak na postrojenje za opskrbu pitkom vodom.



Visokotlačni uređaji za čišćenje mogu biti opasni kod nestručne uporabe. Mlaz se ne smije usmjeriti na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.



Uređajem radite samo u stojećem, nikad u ležećem položaju.



Klasa zaštite II (Dvostruka izolacija)



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.



Podaci o razini buke  $L_{WA}$  u dB

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici <http://www.lidl.hr>.

### Slikovne oznake na boci sredstva za čišćenje



Pozor! Nagrizajuće!  
Nadražujuće! Može dovesti do jakog nagrizanja kože i do oštećenja očiju.

### Simboli u Uputi



**Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.**



**Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.**



Znakovi naredbe (umjesto usklidnika naredba je objašnjena) s podacima o zaštiti od oštećenja.



Izvucite mrežni utikač.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

## Opće sigurnosne upute

- Djeca ne smiju koristiti uređaj. Djecu se mora nadzirati, kako biste bili sigurni, da se ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Osobe, koje nisu upoznate s Uputom za uporabu, ne smiju koristiti uređaj.
- Visokotlačna sredstva za čišćenje ne smiju raditi neučvršćene osobe.
- Kod nastanka neke smetnje ili kvara za vrijeme pogona uređaj se odmah mora isključiti i izvući mrežni utikač. Poslije toga pročitajte na stranici T6. Upute za upravljanje o mogućim uzrocima smetnje ili kontaktirajte naš Servisni centar.

## Rad s uređajem



**Oprez:** Ovakvo Vi izbjegavate nezgode i povrede:



Visokotlačni uređaji za čišćenje mogu biti opasni kod nestručne uporabe. Mlaz se ne smije usmjeriti na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

- Uređaj koristite samo u stojećem položaju i na ravnoj i stabilnoj podlozi.
- Mlaz nemojte usmjeriti na samoga sebe ili druge osobe radi čišćenja odjeće ili obuće.
- Radi zaštite od prskanja vode ili zaprljanja nosite prikladnu zaštitnu odjeću i zaštitne naočale.
- Nemojte koristiti uređaj, ako se druge osobe nalaze u njegovom dometu, osim ako one nose zaštitnu odjeću.
- Izvršite pogodne mjere, kako biste udaljili djecu od uključenog uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Kod nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nemojte raspršivati zapaljive tekućine. Postoji opasnost od eksplozije.
- Ako dodete u dodir sa sredstvima za čišćenje, isperite s dosta čiste vode.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu izvan dometa djece.



**Opresz! Ovako Vi izbjegavate oštećenja uređaja i oštećenja osoba koja eventualno rezultiraju iz toga:**

- Nemojte raditi s oštećenim, nepotpunim uređajem ili uređajem pregrađenim bez suglasnosti proizvođača. Da jte da prije puštanja u pogon stručnjak ispita, postoje li neophodne električne zaštitne mjere.

- Nemojte puštati uređaj u pogon, ako su oštećeni odn. nezaptiveni vod za mrežni priključak, dovod vode ili drugi važni dijelovi kao visokotlačno crijevo ili pištolj za prskanje.
- Uređaj zaštitite od mraza i rada na suho.
- Visokotlačna crijeva, armature i spojnice su važni za sigurnost stroja. Koristite samo visokotlačna crijeva, armature i spojnice, koje je proizvođač preporučio.
- Koristite samo originalni pribor i ne provodite nikakve pregradnje uređaja.
- Otvaranje uređaja mora izvršiti samo ovlašteni električar. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

**Električna sigurnost:**



**Opresz: Ovako Vi izbjegavate nezgode i povrede uslijed električnog udara:**

- Pri primjeni produžnog voda utikač i spojnica moraju biti nepromočivi.



Neprikladni produžni vodovi mogu biti opasni. Postoji opasnost od oštećenja osoba uslijed električnog udara. Ako koristite produžni kabel, on mora biti prikladan za uporabu vani, a spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla.

- Zaštitite električne utične spojeve od vlage.



- Kod opasnosti od poplave smjestite utične spojeve u područje koje je sigurno od poplave.
- Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom.
- Mrežni priključak mora izvršiti iskusni električar i ispuniti zahtjeve IEC 60364-1.
- Priključite uređaj samo na utičnicu s napravom za zaštitu od struje kvara (RCD-prekidač) s dimenzioniranjem struje kvara ne više od 30 mA; osigurač 13 ampera.
- Ako se ošteti priključni vod ovoga uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili neka osoba sa sličnom kvalifikacijom jednim posebnim priključnim vodom, kako bi se izbjegla ugrožavanja.
- Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Uređaj nemojte nositi ili pričvrstiti za kabel.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Ako koristite produžni kabel, on mora biti prikladan za uporabu vani, a spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučuje se u tu svrhu koristiti bubanj za kabel, koji utičnicu drži najmanje 60 mm iznad poda.
- Prekidač za odvajanje od mreže uvijek isključite, kada stroj ostavite bez nadzora.
- Prije svih radova na uređaju, u radnim pauzama i kod neuporabe izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Vodovi mrežnog priključka ne smiju imati manji poprečni presjek od  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Radi zaštite od električnog udara nosite čvrstu obuću.
- Radi zaštite od električnog udara radite uređajem isključivo u uspravnom, stojećem položaju.

## Puštanje u pogon



Prema važećim propisima se visokotlačni uređaj za čišćenje nikada ne smije pogoniti bez odvajača sustava na mreži pitke vode. Mora se koristiti prikladan odvajač sustava prema EN 12729 tip BA.

Voda, koja je protekla kroz odvajač sustava, klasificira se kao neprikladna za piće. Sustavni odvajač može se kupiti u specijaliziranoj trgovini.

Razdvajač sustava (uređaj za sprječavanje povratnog toka) sprječava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.

- Koristite uobičajeno vrtno crijevo za dotok vode i pazite na dovoljnu duljinu.
- Uređaj koristite priključen na kućni vodovodni priključak s protokom od najmanje 450 l/h.

## Postavljanje



1. Povucite ručku (1) do kraja prema gore.
2. Stranu za pištolj visokotlačnog priključka (B 23) natakните u pištolj za prskanje (1).
3. Zavrnite spojku za priključak vode (7) na priključak vode (6) na uređaju

4. Najprije priključite dovodno crijevo na opskrbu vodom i pustite da voda na drugom kraju dovodnog crijeva curi bez mjehurića radi odzračivanja dovodnog crijeva. Zatvorite slavinu.
  5. Povežite dovodno crijevo uz pomoć priključka za adapter crijeva za vodu sa spojkom za priključak vode (7) i sa priključkom za vodu (6) na uređaju.
- B**
6. Umetanjem i uvijanjem spojite čeličnu cijev (15) s pištoljem za prskanje (9).
  7. Ako je cijev za mlaz (15) montirana, povežite turbo mlaznicu za skidanje prljavštine (22) ili po izboru standardnu Vario-mlaznicu (11) sa cijevi za mlaz (15). U tu svrhu utaknite odgovarajući nastavak (11/22) u cijev za mlaz uz okretanje. On će čujno uleći. Za uklanjanje nastavaka (11/22) pritisnite tipku za deblokadu (26) na cijevi za mlaz (15) i skinite nastavak.

## Mrežni priključak

Na visokotlačnom uređaju za čišćenje, koji ste Vi kupili, već postoji mrežni utikač. Uređaj je predviđen za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom sa zaštitnim uređajem struje kvara (RCD-sklopkom) s 230 V ~ 50Hz.

**i** Uređaj stavite u pogon tek poslije pridržavanja svih prethodnih točaka.

1. Provjerite, da je visokotlačni uređaj za čišćenje isključen na uključivaču/isključivaču (A 3).
2. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

## A Pogon



**Obraćite pozornost na snagu povratnog udara vodenog mlaza koji izlazi. Pobrinite se za sigurno stajalište i dobro i čvrsto držite pištolj za prskanje. Inače Vi možete povrijediti sebe ili druge osobe.**



Nemojte vršiti pogon visokotlačnog uređaja za čišćenje sa zatvorenom slavinom za vodu. Rad na suho vodi do oštećenja uređaja.

1. Potpuno otvorite slavinu za vodu.
2. Uključite visokotlačni uređaj za čišćenje na uključivaču/isključivaču (3). Uvijek uključite visokotlačni uređaj za čišćenje tek onda, kad ste priključili sve dovode vode i kad su nepropusni. Motor se uključuje, dok se ne stvori neophodni tlak. Poslije stvaranja tlaka motor se isključuje.
3. Pritisnite ručku za uključenje pištolja za prskanje (9). Mlaznica radi s tlakom i motor se opet uključuje. Otpuštanje ručke za uključenje aktivira isključenje uređaja. Visoki tlak u sustavu se zadržava.

- Mlazna cijev s visokotlačnom mlaznicom (B 22) je sa svojim rotirajućim vodenim mlazom naročito prikladna za rad s malom potrošnjom vode.
- Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (B 11) je sa svojim ravnim mlazom naročito prikladna za čišćenja površina. Okretanjem vrha mlaznice ulijevo Vi možete smanjiti širinu mlaza. Okretanjem vrha mlaznice udesno Vi možete povećati širinu mlaza.



**Kod nezaptivenosti u vodovodnom sustavu odmah isključite uređaj na uključivaču/isključivaču (3) i**

**na vodu za mrežni priključak odvojite uređaj od mreže.**

**Opasnost od udara struje! Ponovno počnite s uspostavljanjem vodovodnih priključaka (v. "Puštanje u pogon / Postavljanje" od točke 2.).**

**Ako se zrak još nalazi u uređaju, postupite kako slijedi:**

**Odzračivanje dovodnog crijeva:**

1. Uklonite priključak za adapter crijeva za vodu na spojci za priključak vode (7) i otvorite slavinu, sve dok voda ne počne izlaziti bez mjehura.
2. Zatvorite slavinu.
3. Spojite dovodno crijevo pomoću brzog priključka za adapter za vrtno crijevo s priključkom vode (7) na uređaju.
4. Potpuno otvorite slavinu.

**Odzračivanje uređaja:**

5. Uključite uključivač/isključivač (3), dok se ne stvori tlak.
6. Isključite uključivač/isključivač (3).
7. Pritisćite ručicu za uključenje pištolja za prskanje (9), dok se ne stvori tlak.
8. Molimo ponovite postupak 5. do 7. nekoliko puta, dok iz uređaja ne iziđe zrak.

Promjena na visokotlačni način rada se vrši uvlačenjem vrha mlaznice.

**C** Polugu za uključivanje (13) pištolja za prskanje (9) možete zaključati preklapanjem polugu za zaključavanje (14).

**Blokiranjem poluge za uključenje Vi sprječavate nenamjeravani start uređaja.**

**D** **Visokotlačni / niskotlačni pogon**

Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (11) je izvedena po izboru za pogon s vi-

sokim tlakom i niskim tlakom.

U standardnom podešenju ① ta podesiva mlaznica s ravnim mlazom (11) radi s visokim tlakom.

Vi možete vrh mlaznice povući prema naprijed ② i tako promijeniti na niskotlačni pogon.

U ovom načinu rada (niski tlak) se automatski usisava iz ugrađenog spremnika sredstva za čišćenje (A 19) (v. „Primjena sredstava za čišćenje”).

Promjena na visokotlačni način rada se vrši uvlačenjem vrha mlaznice.

**A** **Prekid pogona**

- Otpustite ručicu pištolja za prskanje (13).
- Kod duljih stanki pri radu isključite uključivač/isključivač (3).



**Ukoliko uređaj padne, odmah ga isključite na uključivaču/isključivaču (3) i na vodu za mrežni priključak (7) odvojite uređaj od mreže. Opasnost od udara struje! Tek sada opet podignite uređaj u uspravan, stojeći položaj. Radi Vaše vlastite sigurnosti sačekajte ca. pet minuta, prije nego što ponovno uspostavite električni priključak.**

**A** **Završetak pogona**

1. Poslije radova sa sredstvima za čišćenje isperite sustav čistom vodom.
2. Otpustite ručicu (13) pištolja za prskanje (9).
3. Isključite visokotlačni uređaj za čišćenje na uključivaču/isključivaču (3).

4. Zatvorite slavinu za vodu. Izvucite mrežni utikač.
5. Odvojite visokotlačni uređaj za čišćenje od opskrbe vodom.
6. Povucite ručicu (13) pištolja za prskanje (9), da biste smanjili postojeći tlak u sustavu.

## Primjena sredstava za čišćenje



**Koristite mlaznu cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (11) u niskotlačnom pogonu i sredstvo za čišćenje se automatski usisava.**

Ovaj uređaj je proizveden za uporabu s neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida. Primjena drugih sredstava za čišćenje ili kemijskih tvari može ugroziti sigurnost uređaja i dovesti do oštećenja. Takva oštećenja na uređaju ne podliježu garanciji. Sredstva za čišćenje (E 27) možete nabaviti preko naše Internet-trgovine.

## Punjenje/praznjenje sredstva za čišćenje:

- Za primjenu sredstva za čišćenje se to sredstvo za čišćenje (E 27) mora nalaziti u spremniku za sredstvo za čišćenje (A 19).
- Za skidanje spremnika za sredstvo za čišćenje (A 19) uhvatite spremnik bočno i povucite ga prema gore. Sada Vi možete izvaditi spremnik za sredstvo za čišćenje iz njegove donje i bočne vođice iz visokotlačnog uređaja za čišćenje. Pri tome skinite na otvoru spremnika za sredstvo za čišćenje (A 18) usisno crijevo sa kapom zatvarača. Oni ostaju na visokotlačnom uređaju za čišćenje.
- Kako biste ponovno umetnuli spremnik za sredstvo za čišćenje (A 19), postupajte obrnutim redoslijedom.

## D Radne upute:

- Koristite mlaznu cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (11) u niskotlačnom pogonu i sredstvo za čišćenje (2) se automatski usisava.

## Čišćenje i Održavanje



Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač. Tu spada i priključivanje na dovod vode ili pokušaj odstranjivanja nezaptivosti. Od pokretnih dijelova postoji opasnost od strujnog udara ili opasnost od povrede.

## A Čišćenje



**Uređaj nemojte prskati vodom i nemojte ga čistiti pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi se mogao oštetiti.**

## Uređaj uvijek održavajte čistim. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala.

- Proreze za provjetranje održavajte čistim i slobodnim.
- Uređaj očistite mekanom četkom ili malo navlaženom krpom.
- Ukoliko je Standard-Vario-sapnica (B 11) onečišćena ili začepljena, pomoću igle za čišćenje sapnice (A 12) možete strano tijelo odstraniti iz sapnice. Okrenite vrh sapnice, tako da dvije metalne pločice u sapnici razdvojite. Na taj način možete doći do otvora za vodu pomoću igle za čišćenje sapnice (A 12). Isperite Standard-Vario-sapnicu vodom, kako biste odstranili strano tijelo.

## Održavanje

Visokotlačni uređaj za čišćenje nema održavanja.



**Dažite da radove, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove.**

- Čistač pod visokim pritiskom i pribor će biti uništeni od mraza, ako ne ispraznite svu vodu iz njih.
- Visokotlačni uređaj za čišćenje i pribor čuvajte u prostoriji koja je sigurna od smrzavanja.

## **A Pohranjivanje**

- Iz visokotlačnog uređaja za čišćenje potpuno ispraznite vodu. Odvojite uređaj od opskrbe vodom. Uključite visokotlačni uređaj za čišćenje na uključivaču/isključivaču (A3) maksimalno 1 minutu, dok voda više ne curi na visokotlačnom priključku pištolj za prskanje (A9). Isključite uređaj.
- Namotajte crijevo za visoki pritisak (A2) i priključni kabel (A4) i objesite ih na odgovarajućem držaču (A16/17).
- Čuvajte sve nastavke (B11/22) u stajaćem stanju, s priključnom stranom okrenutom prema dolje.

## **Uklanjanje/zaštita okoliša**

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Predajte uređaj na sabirnom mjestu za reciklažu. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti prema vrstama i tako podvrgnuti recikliranju. U vezi s tim raspitajte se u našem servisnom centru.

## **Rezervni dijelovi / Pribor**

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 15).

<b>A</b>	<b>Poz.</b>	<b>Oznaka.....</b>	<b>Br. artikla</b>
	2	Visokotlačno crijevo.....	91105606
	7	Spojka za priključak vode sa sitom.....	91103746
	9	Pištolj za prskanje .....	91104824
	15	Mlazna cijev .....	91104539
<b>B</b>	22	Mlazna cijev s visokotlačnom mlaznicom (frezā turbo pentru mizerie) .....	91104540
	11	Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (duzā standard vario) .....	91105608
<b>E</b>	27	Sredstvo za čišćenje .....	30990010

## Garancija

Poštovani kupci,  
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

### Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

### Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. letvica s noževima, ekcentar i ugljene četkice) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke, punjači).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlorporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

### Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i broj artikla (IAN 331952\_1907) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu ser-

visa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Service za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova.

Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center

### Service Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 331952\_1907

### Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Traženje grešaka

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje greške
Jaka kolebanja tlaka	Standard-Vario-sapnica (A 11) onečišćena	Ispirite Standard-Vario-sapnicu (A 11) vodom. Po potrebi očistite otvor sapnice iglom (vidi poglavlje Čišćenje).
	Standard-Vario-sapnica (A 11) začepljena	Uklonite sapnice (A 11) i osigurajte da izlaz vode na pištolju za prskanje (A 9) može neometano uslijediti. Uređaj dakle radi besprijekorno. Turbo-freza za nečistoću (B 22) se obično ne čepe.
Uređaj ne radi	Uključivač/ isključivač (A 3) je isključen	Ispitajte položaj uključivača/ isključivača (A 3)
	Oštećen vod mrežnog priključka	Kontrolirajte, ima li oštećenja na vodu mrežnog priključka. Prema potrebi dajte da električar zamijeni vod mrežnog priključka.
	Pogrešna opskrba naponom	Kontrolirajte, slaže li se električno postrojenje s podacima na natpisu s tipom.
Uređaj nema tlaka	Zračne pore u visokotlačnom uređaju za čišćenje	Priključite uređaj s pištoljem za prskanje i bez mlaznice, dok ne curi voda bez mjehurića
	Opadanje tlaka u vodu	Kontrolirajte opskrbu vodom
Nezaptivena mjesta u sustavu vode	Priključci nisu pravilno montirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Ponovno priključite uređaj na vodovod (v. „Puštanje u pogon-postavljanje“)
	Priključak vode (A 6) nije nepropustan	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Zamijenite priključak vode (A 7) uklj. brtveni prsten (v. „Rezervni dijelovi“)



## Spisak sadržaja

<b>Uvod.....</b>	<b>17</b>
<b>Namenska upotreba .....</b>	<b>17</b>
<b>Opšti opis .....</b>	<b>18</b>
Obim isporuke.....	18
Opis funkcija.....	18
Pregled .....	18
<b>Tehnički podaci .....</b>	<b>19</b>
<b>Bezbednosne napomene .....</b>	<b>19</b>
Slikovne oznake na uređaju: .....	19
Slikovni simboli na flaši sredstva za	
čišćenje .....	20
Simboli u uputstvu .....	20
Opšte bezbednosne napomene .....	20
<b>Puštanje u pogon .....</b>	<b>23</b>
Postavljanje .....	23
Mrežni priključak .....	23
Pogon.....	23
Rad pod visokim/ niskim pritiskom ...	24
Prekid pogona.....	25
Završavanje rada.....	25
Korišćenje sredstava za čišćenje.....	25
<b>Čišćenje / održavanje.....</b>	<b>26</b>
Čišćenje.....	26
Održavanje.....	26
<b>Skladištenje .....</b>	<b>26</b>
<b>Zbrinjavanje / Zaštita okoliša ....</b>	<b>26</b>
<b>Garancija i garantni list .....</b>	<b>27</b>
<b>Rezervni delovi / Pribor .....</b>	<b>29</b>
<b>Kako izjaviti reklamaciju? .....</b>	<b>29</b>
<b>Traženje greške.....</b>	<b>30</b>
<b>Prevod originalne EZ izjave</b>	
<b>o konformitetu .....</b>	<b>87</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za veoma kvalitetan proizvod. Kvalitet ovog proizvoda je za vreme proizvodnje kontrolisan i sprovedena je krajnja kontrola. Funkcionalnost Vašeg uređaja je na taj način obezbeđena. Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovima nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili kvar i nije razlog za brigu.



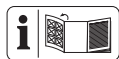
Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i zbrinjavanje. Pre upotrebe uređaja se upoznajete sa svim napomenama za posluživanje i sa svim bezbednosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisan način i za navedena područja upotrebe. Dobro sačuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje uređaja trećim licima predajte i svu dokumentaciju.

## Namenska upotreba

Ovaj čistač pod visokim pritiskom koristite isključivo za privatno domaćinstvo:

- za čišćenje mašina, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, uređaja za vrt itd. pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.
- s originalnim delovima pribora i rezervnim delovima.
- uz poštovanje navoda proizvođača objekta koji treba da se čisti.
- za osetljivije i lakirane površine (na primer lak za automobile) rotirajuća četka za pranje principiјelno nije podobna.

## Opšti opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih delova možete da pronađete na isklapnoj strani.

## Obim isporuke

Raspakujte uređaj i kontrolišite da li je kompletan. Uredno brinite materijal ambalaže.

- Čistač pod visokim pritiskom sa dovodom za napajanje
- Brzi priključak za snabdevanje vodom
- Cev za mlaz
- Pištolj za prskanje
- Turbo-freza za nečistoću
- Standard-Vario-dizna
- Rotirajuća četka za pranje
- Iгла za čišćenje dizne
- 0,5 l sredstva za čišćenje
- Uputstvo za upotrebu

## Opis funkcija

Čistač pod visokim pritiskom čisti uz pomoć mlaza vode.

Po potrebi može da radi i uz dodatak sredstva za čišćenje.

Funkciju elemenata za posluživanje možete da pronađete u sledećim opisima. Obratite pažnju na bezbednosne napomene.

## Pregled

- |          |          |                                                  |
|----------|----------|--------------------------------------------------|
| <b>A</b> | 1        | Rotirajuća četka za pranje                       |
|          | 2        | Crevo za visok pritisak                          |
|          | 3        | Prekidač Uklj/Isklj                              |
|          | 4        | Mrežni priključni vod                            |
|          | 5        | Točkovi                                          |
|          | 6        | Priključak vode                                  |
|          | 7        | Spoj za priključak vode sa umetkom za sito       |
|          | 8        | Držač pištolja za prskanje                       |
|          | 9        | Pištolj za prskanje                              |
|          | 10       | Držač za dizne (nije vidljiv)                    |
|          | 11       | Standard-Vario-dizna                             |
|          | 12       | Iгла za čišćenje dizne (nije vidljiva)           |
|          | 13       | Poluga za uključivanje                           |
|          | 14       | Poluga za blokadu                                |
|          | 15       | Cev za mlaz                                      |
|          | 16       | Držač za crevo pod visokim pritiskom             |
|          | 17       | Držač za mrežni priključni vod                   |
|          | <b>B</b> | 18                                               |
| 19       |          | Dizna za penu sa flašom za sredstvo za čišćenje  |
| 20       |          | Priključak za visoki pritisak na strani uređaja  |
| 21       |          | Priključak za visoki pritisak na uređaju         |
| 22       |          | Turbo-freza za nečistoću                         |
| 23       |          | Priključak za visoki pritisak                    |
| 24       |          | Dugme za deblokadu                               |
| 25       |          | Priključak za visoki pritisak na strani pištolja |
| 26       |          | Dugme za deblokadu mlazne cevi                   |
| <b>E</b> | 27       | Sredstvo za čišćenje                             |

## Tehnički podaci

### Perač pod visokim pritiskom

.....	<b>PHD 135 C2</b>
Nominalni ulazni napon U ..	230 V~, 50 Hz
Snaga P.....	1800 W
Dužina mrežnog priključnog voda.....	5 m
Dužina creva za visoki pritisak .....	7 m
Težina.....	7,5 kg
Klasa zaštite.....	□ II
Vrsta zaštite.....	IPX5
Nominalni pritisak/Radni pritisak (p) ..	9 MPa
Maks. dopušteni pritisak (p maks.) .....	13,5 MPa
Maks. pritisak dovoda (p in maks)	0,8 MPa
Maks. temperatura dovoda (T in maks).....	40 °C
Nominalna količina protoka (Q) ...	5,2 l/min
Maks. nominalna količina protoka (Q maks).....	7 l/min
Nivo zvučnog pritiska (L <sub>PA</sub> ) .....	77,24 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Nivo zvučne snage, (L <sub>WA</sub> ) izmereno .....	87,9 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,29 dB
garantovano.....	90 dB(A)
Vibracija (a <sub>h</sub> ) .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Vrednosti za zvuk i vibracije su ustanovljene prema normi EN 60335-2-79:2012.

Ovaj uređaj je predviđen za rad preko mreže napajanje sa sistemskom impedancijom Z<sub>maks</sub> na tački predaje (kućni priključak) od maksimalno 0,385 Ohma. Korisnik mora da obezbedi, da uređaj bude pogonjen samo preko mreže napajanja, koja ispunjava ovaj uslov. Ako je potrebno, sistemski impedancija može da se sazna kod lokalnog snabdevača električnom energijom.

Tokom daljeg razvoja mogu da se preduzmu tehničke i optičke promene, bez najave. Zbog toga se ne garantuje za mere, napomene i podatke u ovom uputstvu za upotrebu. Shodno tome, ne mogu da se

uvaže pravna potraživanja koja se podnose na osnovu uputstva za upotrebu.

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena normiranim postupkom provere i može da se koristi za uporedbu jednog električnog alata s drugim električnim alatom.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za uvodnu procenu izuzeća.



**Upozorenje:** Vrednost emisije vibracija može tokom stvarne upotrebe električnog alata da odstupa od navedene vrednosti, ovisno o načinu upotrebe električnog alata. Pokušajte da opterećenje usled vibracija držite što manje. Primerna mera za smanjenje opterećenja vibracijama prilikom rada alata je ograničenje radnog vremena. Postoji neophodnost da se odrede bezbednosne mere za zaštitu poslužitelja, koje su bazirane na proceni izuzeća tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom trebate da uzmete u obzir sve delove pogonskog ciklusa, na primer razdoblja u kojima je električni alat isključen i razdoblja u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## Bezbednosne napomene

Ovaj osek obrađuje osnovne bezbednosne propise prilikom rada sa čistačem pod visokim pritiskom.

### Slikovne oznake na uređaju:



Pažnja!



Pre rada se dobro upoznajte sa svim elementima za posluživanje, posebno sa funkcijama i načinom rada. Eventualno pitajte stručnjaka. Pročitajte i poštujujte uputstvo za upotrebu koje pripada uređaju!



Pažnja! Odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice u slučaju oštećenja ili presecanja priključnog voda. Takođe prilikom priključivanja vode ili pokušaja zaptivanja mesta lekaže morate da izvučete utikač.



Uređaj koji nije podoban za priključak na postrojenje za snabdevanje pitkom vodom.



Klasa zaštite II (Dupla izolacija)



Električni uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu.



Čistači pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili sam uređaj.



Sa uređajem radite samo u stajaćem, a nikako u ležećem položaju.



Navod nivoa učinka zvuka  $L_{WA}$  u dB.

## Slikovni simboli na flaši sredstva za čišćenje



Pažnja! Nagrizal! Nadražuje! Može da dovede do jakog nagrivanja kože i do oštećenja oka.

## Simboli u uputstvu



**Simboli opasnosti s navodima o sprečavanju nastanka štete za lica i predmete.**



**Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.**



Znak naredbe sa navodima za sprečavanje nastanka štete.



Izvucite mrežni utikač



Oznaka napomene s informacijama za bolje ophođenje s uređajem.

## Opšte bezbednosne napomene

- Uređaj ne smeju da upotrebjavaju deca. Deca bi trebala da budu pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.
- Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Čistače pod visokim pritiskom ne smeju da pogone osobe koje nisu podučene.
- Ako dođe do smetnje ili defekta za vreme rada, uređaj odmah morate da isključite i mrežni utikač da izvučete. Nakon toga pročitajte na strani 30 uputstva za rad koji su mogući uzroci smetnje ili stupite u vezu sa našim servisnim centrom.

## Rad s uređajem.



### Oprez! Ovako ćete sprečiti nezgode i povrede:



Čistači pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili sam uređaj.

- Uređaj koristite isključivo u stajaćem stavu i na ravnoj i stabilnoj podlozi.
- Mlaz nikada ne usmerite na sebe ili druge, da biste čistili odeću ili obuću.
- U cilju zaštite od povratnog prskanja vode ili nečistoće nosite podobnu zaštitu odeću i zaštitne naočare.
- Ne koristite uređaj, ako se druge osobe nalaze u domaćaju, osim ako te osobe nose zaštitnu odeću.
- Preduzmite odgovarajuće mere, da biste decu držali dalje d uređaja koji je u radu.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepoštivanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Ne raspršite zapaljive tečnosti. Postoji opasnost od eksplozije.
- Ako dodete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite sa velikom količinom čiste vode.

- Čuvajte uređaj na suvom mestu i izvan domašaja dece.



### Oprez! Tako ćete izbeći oštećenja uređaja i telesne povrede koje mogu iz toga da proizađu:

- Ne radite sa oštećenim ili nepotpunim uređajem ili sa uređajem promenjenim bez saglasnosti proizvođača. Pre puštanja u rad dajte stručnjaku da proveri, da li postoje sve zahtevane električne mere zaštite.
- Ne pustite uređaj u rad, ako priključni vod za napajanje, dovod vode ili drugi važni delovi, kao crevo za visoki pritisak ili pištolj za rasprskavanje, ne zaptivaju ili ako su oštećeni.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suvo.
- Creva za visoki pritisak, armature i kvačila su važni za bezbednost mašine. Koristite samo creva za visok pritisak, armature i kvačila koje je preporučio proizvođač.
- Da bi mašinska bezbednost bila zagarantovana, koristite isključivo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koje je odobrio proizvođač.
- Otvaranje uređaja mora da izvrši autorizovani električni stručnjak. U slučaju popravke se uvek obratite našem servisnom centru.

## ELEKTRIČNA BEZBEDNOST



### **Oprez: Ovako ćete da sprečite nesreće i povrede usled strujnog udara:**

- Ako koristite produžni vod, utikač i spojnica moraju da budu vodonepropusni.



Nepodobni produžni vodovi mogu da budu opasni. Postoji opasnost od povreda osoba usled strujnog udara. Ako koristite produžni kabl, on mora da bude pogodan za primenu u spoljnjem prostoru, spoj mora da bude сув i da se nalazi iznad tla.

- Električne utične spojeve zaštitite od vode.
- U slučaju opasnosti od poplave utične spojeve postavite u području zaštićenom od poplave.
- Vodite računa da mrežni napon odgovara podacima na tipskoj pločici.
- Priključivanje na mrežu mora da izvrši iskusan električar, koji mora da poštuje zahteve iz IEC 60364-1.
- Električne priključke mora da izvrši električar u skladu sa svim mesnim i nacionalnim važećim propisima.
- Uređaj priključite samo na utičnicu sa napravom za zaštitu od kratkog spoja (RCD-prekidač) sa aktivacionom strujom čija jačina ne prelazi 30 mA.
- Pre svake upotrebe proverite da li su uređaj, priključni vod i utikač oštećeni.
- Kada dođe do oštećenja priključnog voda ovog uređaja, proizvođač ili servis za kupce ili slično kvalifikovan stručnjak mora da izvrši njegovu zamenu, kako bi opasnosti bile izbegnute.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštih ivica.
- Ne nosite i ne pričvrstite uređaj za mrežni priključni vod.
- Nepogodni produžni kablovi mogu da budu opasni. Ako koristite produžni kabl, on mora da bude pogodan za primenu u spoljnjem prostoru, spoj mora da bude сув i da se nalazi iznad tla. Preporučuje se da u tu svrhu koristite doboš kabla, koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Isključite mrežnu sklopku uvek kada ostavljate mašinu bez nadzora.
- Pre radova na uređaju, u pauzama rada i kada ne koristite uređaj uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Mrežni priključni vodovi ne smeju imati presek manji od  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Za zaštitu od strujnog udara nosite čvrstu obuću.
- Za zaštitu od strujnog udara uređajem radite isključivo u uspravnom i stajaćem stavu.

## Puštanje u pogon



Prema važećim propisima čistač pod visokim pritiskom nikada ne smijete da pogonite bez sistemskog odvajča na mreži za distribuciju pitke vode. Morate koristiti podobni sistemski odvajč prema normi EN 12729 tip BA.

Voda, koja je protekla kroz sistemski odvajč, kategorizuje se kao ne pitka. Sistemski odvajč je raspoloživ u stručnim trgovinama.

Sistemski odvajč (za sprečavanje povratnog toka) sprečava povratno oticanje vode i sredstva za čišćenje u vodovod s pitkom vodom.

- Koristite uobičajeno crevo za vrt za dovod vode i pripazite na dovoljnu dužinu.
- Koristite ređaj na kućnom priključku sa najmanje 450/h transportnog kapaciteta.

## Postavljanje

- A** 1. Povucite rukohvat (1) do kraja prema gore.
2. Umetnite priključak pod visokim pritiskom na strani pištolja (**B** 25) u priključak za visoki pritisak (**B** 23) pištolja za rasprskavanje (9). Zavrnite priključak za visoki pritisak na strani uređaja (20) sa priključkom za visoki pritisak na uređaju (21). Obratite pažnju, da crevo ne prolazi kroz ručku (1), da ručka (1) ne bi bila ometana.
3. Zavrnite spojnicu za priključak vode (7) na priključak vode (6) na uređaju
4. Priključite dovodno crevo na snabdevanje vodom. Pustite da voda bez mehurića izlazi na drugom kraju dovodnog creva da bi vazduh izašao iz dovodnog

creva. Zatvorite slavinu.

5. Povežite brzi priključak dovodnog creva sa spojnicom za priključak vode (7) i sa priključkom vode (6) na uređaju.
- B** 6. Utakanjem i zavrtnjem (bajonet zatvarač) povežite mlaznu cev (15) sa pištoljem za rasprskavanje (9).
7. Kada je mlazna cev (15) montirana, povežite po želji turbo strugač za prljavštinu (22) ili standardnu Vario mlaznicu (11) sa mlaznom cevi (15). U tu svrhu, umetnite odgovarajući nastavak (11/22) okretanjem u mlaznu cev. Sečivo će čujno da ulegne. Da biste uklonili nastavke (11/22), pritisnite dugme za deblokadu (26) na mlaznoj cevi (15) i skinite nastavak.

## Mrežni priključak

Čistač pod visokim pritiskom koji ste kupili već je opremljen mrežnim uikačem. Uređaj je namenjen za priključivanje na utičnicu sa zaštitnim kontaktom sa napravom protiv kratkog spoja (RCD-sklopka) sa 230 V ~ 50 Hz.



Uređaj u radu pustite tek nakon uvažavanja svih prethodnih tačaka.

1. Obezbedite, da čistač pod visokim pritiskom bude isključen preko prekidača Uklj/Isklj (**A** 3).
2. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

## Pogon



**Obratite pažnju na silu povratnog udara mlaza vode koji izlazi. Obezbedite stabilan stav i dobro držite pištolj za rasprskavanje (9). Inače možete da povredite sebe i druge osobe.**



Ne pogonite uređaj sa zatvorenom slavinom za vodu. Rad na suvo dovodi do oštećenja uređaja.

1. Potpuno otvorite slavinu.
  2. Uključite uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj (3). Uređaj uvek uključite tek onda, kada ste priključili sve dovode vode i kada oni dobro zaptivaju. Motor se uključuje, dok ne bude stvoren potreban pritisak. Nakon stvaranja pritiska motor se isključuje.
  3. Pritisnite polugu za uključivanje (13) pištolja za rasprskavanje (9). Dizna radi s pritiskom i motor se ponovo uključuje. Otpuštanje poluge za uključivanje (13) dovodi do isključivanja uređaja. Visoki pritisak u sistemu ostaje sačuvan.
- Turbo-freza za nečistoću (B 22) sa njenim rotirajućem mlazom vode posebno je podobna za rad uz malu potrošnju vode.
  - Standard-Vario-dizna (B 11) je sa svojim plosnatim mlazom posebno podobna za čišćenje površina. Okretanjem vrha dizne u levu stranu širinu mlaza možete da smanjite. Okretanjem vrha dizne u desnu stranu širinu mlaza možete da povećate.



**Kod lekaža u sistemu vode uređaj odmah isključite pomoću prekidača Uklj/Isklj (3) i odvojite uređaj na vodu za napajanje od mreže. Postoji opasnost od električnog udara! Pono-vo počnite postavljanjem priključaka za vodu (vidi „Puštanje u rad - postavljanje“ od tačke 2.).**



**Ako se još vazduha nalazi u uređaju, molimo da postupite na sledeći način:**

#### **Izbacite vazduh iz dovodnog creva:**

1. Uklonite dovodno crevo sa brzim priključkom sa spojnice za priključak vode (7) i otvorite slavinu, dok voda ne počne da izlazi bez mehurića.
2. Zatvorite slavinu.
3. Povežite dovodno crevo pomoću brzog priključka sa spojnicom za priključak vode (7) na uređaju.
4. Potpuno otvorite slavinu.

#### **Izbacivanje vazduha iz uređaja:**

5. Uključite uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj (3), sve dok ne bude stvoren pritisak.
6. Isključite uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj (3).
7. Pritisnite polugu za uključivanje (13) pištolja za rasprskavanje (9), sve dok pritisak nije nestao.
8. Molimo da postupak 5. do 7. ponovite nekoliko puta, sve dok se više ne nalazi vazduh u uređaju.



Ručicu za uključivanje (13) pištolja za rasprskavanje (9) možete, prema izboru, da zaključate ili otključate ručicom za zaključavanje (14) **Blokadom poluge za uključivanje sprečavate nehotično pokretanje uređaja.**



#### **Rad pod visokim/niskim pritiskom**

Standardna Vario mlaznica (11) je dimenzionisana za rad pod visokim pritiskom i niskim pritiskom, prema izboru.

Standardna Vario mlaznica (11) je standardno ① podešena na rad pod visokim pritiskom.



Vrh mlaznice možete da izvučete ka napred i tako da izvršite prebacivanje na rad pod niskim pritiskom ②.

U ovom režimu rada (rad pod niskim pritiskom) se sredstvo za čišćenje automatski usisava iz posude (A 19) (pogledajte „Upotreba sredstava za čišćenje“).

Promena režima rada pod visokim pritiskom se vrši uvlačenjem vrha mlaznice.

## A Prekid pogona

- Otpustite polugu za uključivanje (13) pištolja za rasprskavanje (9).
- Kod dužih pauzi rada isključite prekidač Uklj/Isklj (3).



**Ako se uređaj prevrne, uređaj odmah isključite pomoću prekidača Uklj/Isklj (3) i odvojite uređaj na vodu za napajanje od mreže. Postoji opasnost od električnog udara! Tek sada uređaj vratite u uspravnu, stajaću poziciju. Za Vašu bezbednost pričekajte oko pet minuta pre nego što ponovo uspostavite električni priključak.**



## A Završavanje rada

1. Nakon radova sa sredstvima za čišćenje sistem isperite bistrom vodom tako, što ćete rasprskavati bistru vodu.
2. Otpustite polugu za uključivanje (13) pištolja za rasprskavanje (9).
3. Isključite uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj (3). Izvucite mrežni utikač.
4. Zatvorite slavinu.
5. Odvojite čistač pod visokim pritiskom od dovoda vode.
6. Pritisnite polugu za uključivanje (13) pištolja za rasprskavanje (9), da biste postojeći pritisak u sistemu spustili.

## Korišćenje sredstava za čišćenje



**Koristite standardnu Vario mlaznicu (B 11) u režimu rada pod niskim pritiskom i sredstvo za čišćenje će se automatski usisati.**

Ovaj uređaj je razvijen za korišćenje sa neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida. Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemijskih supstancija može da ometa bezbednost uređaja i da dovede do oštećenja. Takve štete na uređaju ne podležu garanciji. Sredstva za čišćenje možete da nabavite preko naše online trgovine. Sredstva za čišćenje (E 27) možete da nabavite preko naše online trgovine

## Dodavanje/ispuštanje sredstva za čišćenje:

- Da biste koristili sredstva za čišćenje, sredstvo za čišćenje (E 27) mora da se nalazi u posudi za sredstvo za čišćenje (A 19).
- Da biste uklonili posudu za sredstvo za čišćenje (A 19), uhvatite posudu sa strane i gurnite je nagore. Zatim možete posudu za sredstvo za čišćenje da skinete iz njene donje i bočne vodilice sa čistača pod visokim pritiskom. Skinite zatvarač (A 18) sa otvora posude za sredstvo za čišćenje. On ostaje zajedno sa usisnim crevom na čistaču pod visokim pritiskom.
- Umetanje posude za sredstvo za čišćenje (A 19) se vrši obrnutim redosledom.



## D Napomene za rad:

- Koristite standardnu Vario mlaznicu (11) u režimu rada pod niskim pritiskom i sredstvo za čišćenje će se automatski usisati ②.

## Čišćenje / održavanje



Pre svih radova na uređaju izvučite mrežni utikač. U to spada i priključivanje na dovod vode ili pokušaj zaptivanja lekaža. Postoji opasnost od električnog udara ili opasnost od povrede usled pokretnih delova.

### Čišćenje



**Ne prskajte vodu na uređaj i uređaj ne čistite pod mlazom tekuće vode. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi mogao da se ošteti.**

**Uvek držite uređaj čist. Ne koristite sredstva za čišćenje tj. rastvarače.**

- Održavajte otvore za ventilaciju uvek čistim i slobodnim.
- Uređaj čistite pomoću mekane četke ili vlažne krpe.
- Ako je Standard-Vario-dizna (B 11) onečišćena ili zapušena, možete uz pomoć igle za čišćenje dizne (A 12) strano telo izvaditi iz dizne. Okrenite vrh dizne, da biste dve metalne pločice u dizni razdvojili. Tako možete da dođete do otvora za izlaz vode iglom za čišćenje dizne (A 12). Vodom isperite Standard-Vario-diznu, da biste strano telo odstranili.

### Održavanje

Čistač pod visokim pritiskom ne zahteva održavanje.



**Radove, koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu, treba da obavi specijalizovana radionica. Koristite samo originalne delove. Postoji opasnost od povreda.**

## Skladištenje

- Izbacite svu vodu iz čistača pod visokim pritiskom.  
U tu svrhu, odvojite uređaj od snabdevanja vodom. Uključite čistač pod visokim pritiskom na prekidaču Uklj/Isklj (A 3) u trajanju od maksimalno 1 minut, dok voda prestane da izlazi na pištolju za rasprskavanje (A 9) ili na nastavcima (11/22). Isključite uređaj.
- Namotajte crevo pod visokim pritiskom (A 2) i mrežni priključni vod (A 4) i zakačite ih na određeni držač (A 16/17).
- Sve nastavke (B 11/22) čuvajte u uspravnom stanju, sa priključnom stranom prema dole.
- Čistač pod visokim pritiskom i pribor će biti uništeni od mraza, ako ne ispraznite svu vodu iz njih.
- Čuvajte uređaj i pribor u prostoriji zaštićenoj od mraza.

## Zbrinjavanje / Zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakovanje zbrinite na ekološki prihvatljiv način.



Uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu.

Uređaj predajte na sabirnom mestu. Upotrebjeni plastični i metalni delovi mogu da budu sortirani i na taj način se reciklirati. S time u vezi se raspitajte kod Vašeg servisnog centra.

## Garancija i garantni list

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

**Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

**Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	<b>PERAČ POD VISOKIM PRITISKOM</b>
Model:	<b>PHD 135 C2</b>
IAN/Serijski broj:	331952_1907 201912000001-201912148000
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim Nemačka www.grizzly-service.eu
Ovlašćeni serviser:	<b>Servisni Srbija</b> tel. 0800-300-180 e-mail: grizzly@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

## Rezervni delovi / Pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, molimo Vas da upotrebite obrazac za kontakt. Za dodatna pitanja se obratite „Service-Center“ (vidi stranu 28).

	<b>Pozicija</b>	<b>Naziv.....</b>	<b>Broj porudžbine</b>
<b>A</b>	2	Crevo za visok pritisak na bubnju za crevo .....	91105606
	7	Priključak vode .....	91103746
	9	Pištolj za prskanje .....	91104824
<b>B</b>	15	Cev za mlaz.....	91104539
	22	Turbo-freza za nečistoću.....	91104540
<b>E</b>	11	Standard-Vario-dizna .....	91105608
	27	Sredstvo za čišćenje .....	30990010

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:  
0800-300-180
- pošaljete e-mail na: [grizzly@lidl.rs](mailto:grizzly@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Jako variranje pritiska	Standardna Vario mlaznica (A 11) je zaprljana	Isperite standardnu Vario mlaznicu (A 11) vodom. Očistite otvor mlaznice iglom, prema potrebi (pogledajte poglavlje Čišćenje).
	Začepljenje standardne Vario mlaznice (A 11).	Uklonite standardnu Vario mlaznicu (A 11) i osigurajte da voda neometano teče iz izlaza prskalice (A 9). Znači da uređaj besprekorno funkcioniše. Turbo strugač prljavštine (B 22) se obično ne začeplja.
Uređaj ne radi	Prekidač za uključivanje/isključivanje (A 3) je isključen	Proverite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Mrežni priključni vod je oštećen	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Prekontrolišite mrežni priključni vod na znake oštećenja. Ako je potrebno, dajte ovlašćenom stručnom osoblju da zameni mrežni priključni vod.
	Neispravno strujno napajanje	Proverite da li je električni sistem usklađen sa podacima na tipskoj pločici
Uređaj je bez pritiska	Vazdušne blokade u uređaju za čišćenje pod visokim pritiskom	Uključujte uređaj sa prskalicom i bez mlaznice, dok ne počne da izlazi voda bez mehurića
	Pad pritiska u vodu	Prekontrolišite snabdevanje vodom
Sistem za vodu propušta	Priključci nisu ispravno montirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Pono-vo priključite uređaj na vodovode (pogledajte „Puštanje u rad-Postavljanje“)
	Priključak vode (A 6) propušta	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Zamenite spojnicu, priključak vode (A 7), uključujući zaptivni prsten (pogledajte „Rezervni delovi“)

## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>31</b>
<b>Domeniul de aplicare</b> .....	<b>31</b>
<b>Descriere generală</b> .....	<b>32</b>
Inventar de livrare .....	32
Descrierea modului de funcționare .....	32
Privire de ansamblu .....	32
<b>Date tehnice</b> .....	<b>33</b>
<b>Instrucțiuni de siguranță</b> .....	<b>33</b>
Simboluri înscrise pe aparat.....	33
Pictograme pe sticla cu detergent..	34
Simboluri folosite .....	34
Instrucțiuni generale de siguranță .....	34
<b>Punere în funcțiune</b> .....	<b>37</b>
Amplasare .....	37
Conectarea la rețea.....	37
Operare .....	38
Operare cu înaltă presiune/ cu joasă presiune .....	39
Înteruperea operării.....	39
Finalizarea operării.....	39
Utilizarea de detergenți .....	39
<b>Curățire și mentenanță</b> .....	<b>40</b>
Curățare .....	40
Mentenanță .....	40
<b>Depozitare</b> .....	<b>40</b>
<b>Reciclare/Protecția mediului înconjurător</b> .....	<b>40</b>
<b>Garanție</b> .....	<b>41</b>
<b>Piese de schimb / Accesorii</b> .....	<b>42</b>
<b>Reparații-Service</b> .....	<b>42</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>42</b>
<b>Importator</b> .....	<b>42</b>
<b>Identificare defecțiuni</b> .....	<b>43</b>
<b>Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE</b> .....	<b>88</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus ca, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifianti pe sau în aparat, respectiv în fur-tunuri. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

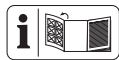
Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Domeniul de aplicare

Acest aparat de curățire cu înaltă presiune trebuie folosit doar pentru uz casnic:

- Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.
- Pentru curățarea de mașini, automobile, clădiri, instrumente, fațade, terase, scule pentru grădinărit șamd, cu jet de apă cu înaltă presiune.
- Cu accesorii și piese de schimb originale.
- Respectând instrucțiunile fabricantului referitoare la obiectele ce pot fi curățate.

## Descriere generală



Imaginea celei mai importante piese funcționale a pompei se află pe partea rabatabilă.

### Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați inventarul de livrare:

- Aparat de curățire cu înaltă presiune cu conexiune la rețea
- Conector rapid pentru adaptorul furtunului de grădină
- Tub
- Pulverizator
- Tub cu duză de înaltă presiune (freză turbo pentru mizerie)
- Tub cu duză pentru ventilator (duză standard vario)
- Ac de curățare a duzei
- Recipient pentru detergent
- 0,5 l de detergent
- Instrucțiuni de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

### Descrierea modului de funcționare

Aparatul de curățire cu înaltă presiune funcționează cu ajutorul unui jet de apă, în regim cu presiune redusă sau crescută. Dacă este nevoie, suplimentați cantitatea de detergent.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Respectați instrucțiunile de siguranță.

## Privire de ansamblu

**A**

- 1 Mâner tip arc
- 2 Furtun de înaltă presiune
- 3 Conector/Deconector
- 4 Cablul de racordare la rețea
- 5 Roți
- 6 Alimentare cu apă
- 7 Conector racord pentru apă cu filtru
- 8 Suport pentru pistolul de pulverizat
- 9 Pulverizator
- 10 Suport pentru duze (nu este vizibil)
- 11 Tub cu duză pentru ventilator (duză standard vario)
- 12 Ac de curățare a duzei
- 13 Pârghie de conectare
- 14 Manetă de blocare
- 15 Tub
- 16 Suport pentru furtun de înaltă presiune
- 17 Suport pentru cablul de racordare la rețea
- 18 Buton de reglare
- 19 Recipient pentru detergent
- 20 Racord de înaltă presiune partea dispozitivului

**B**

- 21 Racord de înaltă presiune pe dispozitiv
- 22 Tub cu duză de înaltă presiune (freză turbo pentru mizerie)
- 23 Racord de înaltă presiune
- 24 Buton deblocare
- 25 Racord de înaltă presiune pe partea pulverizatorului
- 26 Buton de deblocare țevă radiantă

**E**

- 27 Detergent



## Date tehnice

### Aparat de curățat cu presiune ridicată ..... PHD 135 C2

Racord nominal la rețea .....	230 V~, 50 Hz
Putere consumată .....	1800 W
Lungime cablu de rețea .....	5 m
Furtun de înaltă presiune.....	7 m
Greutate incl. accesorii .....	7,5 kg
Clasă de izolare.....	□ II
Tip de izolare.....	IPX5
Presiune nominală/Presiune de lucru (p).....	9 MPa
Presiunea maximă admisă a apei (p max).....	13,5 MPa
Presiune maximă de admisie (p in max).....	0,8 MPa
Temperatură maximă de admisie (T in max) .....	40 °C
Debit, apă (Q) .....	5,2 l/min
Debit maximă, apă (Q max).....	7 l/min
Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ).....	77,24 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Nivel de intensitate acustică ( $L_{WA}$ ) măsurat.....	87,9 dB(A); $K_{WA} = 2,29$ dB
garantat .....	90 dB(A)
Vibrație ( $a_{H1}$ ) .....	$\leq 2,5$ m/s <sup>2</sup>

Valorile pentru zgomot și vibrații au fost calculate conform EN 60335-2-79:2012.

Aparatul este prevăzut pentru a fi utilizat doar în rețele care au o sarcină admisibilă a curentului continuu 0,385 Ohm, și care sunt alimentate, printr-o rețea de distribuție, cu o tensiune nominală.

Dacă este necesar, comunicați companiei furnizoare de electricitate faptul că sarcina admisibilă a curentului continuu specifică rețelei, la punctul de racordare, este suficientă pentru conectarea aparatului.

Valoarea dată a emisiilor de vibrație este măsurată prin intermediul unui proces normat de testare și poate fi folosită pentru

a efectua comparații între diverse utilaje electrice. Valoarea dată a emisiilor de vibrație poate fi folosită și pentru o evaluare inițială a gradului de expunere.



### Avertizare:

În timpul utilizării efective a utilajului electric, valoarea emisiilor de vibrație poate fi diferită cea stabilită inițial, în funcție de tipul utilajului și de modul în care acesta este folosit.

Încercați să mențineți efortul cauzat de vibrații la nivele minime. Un exemplu de măsuri care trebuie luate în scopul reducerii efortului cauzat de vibrații este purtarea mănușilor de protecție pe timpul folosirii sculei și reducerea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare (de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

## Instrucțiuni de siguranță

Acest capitol prezintă principalele instrucțiuni de siguranță ce trebuie respectate atunci când se lucrează cu aparatul de curățire cu înaltă presiune.

### Simboluri înscrise pe aparat



Atenție!



Înainte de a începe să operați pompa, citiți cu atenție despre toate elementele de operare, dar mai ales despre funcțiile și mecanismele de acționare ale acesteia. Dacă este cazul, consultați un specialist.

Citiți și respectați manualul de operare aferent aparatului!



Atenție! În cazul în care cablul de rețea este deteriorat sau secționat, trageți imediat ștecherul din priză. Scoateți ștecherul din priză atunci când conectați aparatul la sursa de alimentare cu apă sau când încercați să îndepărtați sursele de neetanșitate.



Aparatul nu este adecvat pentru a conecta la instalația de alimentare cu apă potabilă.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Clasă de izolare (Izolare dublă)



Aparatele de curățire cu înalta presiune pot reprezenta o sursă de risc dacă nu sunt utilizate corespunzător. Jetul de apă nu trebuie îndreptat asupra persoanelor, animalelor, echipamentelor electrice active sau chiar asupra aparatului de curățire cu înaltă presiune.



Operați aparatul numai în poziție verticală, niciodată orizontală.



Informație privind nivelul de intensitate sonoră garantat  $L_{WA}$  în dB

## Pictograme pe sticla cu detergent



Atenție! Iritant! Coroziv! Poate conduce a iritații puternice ale pielii și leziuni oculare.

## Simboluri folosite



**Semnale de pericol (în locul semnelui de exclamare, care poate exprima pericolul) cu date referitoare la prevenirea vătămărilor corporale sau daunelor materiale.**



**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale cauzate prin electrocutare.**



Semnale de interdicție (în locul semnelui de exclamare care poate exprima interdicția) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Scoateți ștecherul de rețea.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului..

## Instrucțiuni generale de siguranță

- Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu folosesc aparatul ca și obiect de joacă.
- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat
- Persoanele nefamiliarizate cu manualul de operare nu trebuie să lucreze cu aparatul.

- Înaltă presiune mai curate nu trebuie utilizat de persoanele non-instruit.
- Dacă, în timpul operării aparatului, survine o anomalie sau o defecțiune, acesta trebuie să fie imediat oprit iar cablul conector trebuie scos din priză. Pentru mai multe informații despre cauzele posibile ale unei defecțiuni, citiți instrucțiunile de la pagina 43 a manualului de operare sau contactați centrul nostru de service.

## Lucrul cu mașina



### Atenționare! Astfel evitați accidentele și vătămările corporale:



Aparatele de curățire cu înaltă presiune pot reprezenta o sursă de risc dacă nu sunt utilizate corespunzător. Jetul de apă nu trebuie îndreptat asupra persoanelor, animalelor, echipamentelor electrice active sau chiar asupra aparatului de curățire cu înaltă presiune.

- Aparatul trebuie folosit numai în poziție verticală, pe o suprafață perfect plană și stabilă.
- Nu îndreptați jetul de apă asupra Dvs. sau altor persoane, pentru a curăța hainele sau încălțăminte.
- Pentru a vă proteja de apă sau murdăria proiectată în urma aparatului, purtați îmbrăcăminte și ochelari de protecție adecvați.
- Nu folosiți aparatul atunci

când alte persoane se află în raza de acțiune a acestuia; dacă aceste situații survin, persoanele respective trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

- Luați-vă măsurile necesare pentru a menține copiii departe de aparatul aflat în mișcare.
- Nu folosiți aparatul în apropierea unor fluide sau gaze inflamabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni duce la risc la explozie sau incendiu.
- Nu pulverizați niciodată lichide inflamabile. Există pericolul de explozie
- Dacă veniți în contact cu detergentul, clătiți din abundență cu apă curată.
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.



### Atenționare! Astfel evitați deteriorarea aparatului și eventualele accidente astfel generate:

- Nu folosiți un aparat deteriorat, incomplet sau care a fost adaptat fără acordul fabricantului. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, angajați un specialist pentru a verifica dacă s-au luat măsurile de protecție electrică necesare.
- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă conexiunea la rețea, orificiul pentru admisia apei sau alte componente importante, cum ar fi furtunul de înaltă presiune sau pulverizatoarele, sunt deteriorate respectiv neetanșe.

- Protejați aparatul împotriva înghețului sau „uscării”.
- Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și garniturile sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți doar furtunuri de înaltă presiune, armături și garnituri recomandate de fabricant.
- Pentru a asigura securitatea mașinii, folosiți doar piese de schimb originale sau aprobate de fabricant.
- Operațiunile de deschidere a aparatului trebuie realizate numai de către un electrician autorizat. În cazul în care sunt necesare reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

## Siguranță electrică:



### Atenționare: Astfel evitați accidente și vătămări corporale cauzate de șocul electric:

- Dacă utilizați un cablu prelungitor, ștecherul și conectorul trebuie să fie impermeabile.



Cablurile prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase. Apare astfel riscul de vătămare corporală prin electrocutare. Dacă se utilizează un cablu de prelungire, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior și legătura trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului.

- Protejați conectoarele electrice împotriva umidității.
- În cazul în care apare pericolul

de inundare, depozitați conectoarele electrice într-un spațiu asigurat contra inundațiilor.

- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Racordul la rețea trebuie realizat doar de electricieni experimentați, și trebuie să respecte prevederile IEC 60364-1.
- În cazul operării în condiții de umiditate, conectați aparatul doar la o priză cu disjunctoare de siguranță (RCD) cu un curent de acționare nominal de maxim 30 mA.
- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, verificați dacă aparatul, cablul și ștecherul prezintă daune.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, centrul de service sau o persoană autorizată în acest sens, pentru a evita orice pericol.
- Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.
- Nu folosiți cablul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs sau pentru a-l fixa în poziție.
- Cablul de prelungire neadecvat poate fi periculos. Dacă se utilizează un cablu de prelungire, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior și legătura trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.

- Deconectați întotdeauna întrerupătorul de separare de la rețea, dacă mașina este lăsată nesupravegheată.
- Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când aparatul nu este folosit, cablul de rețea trebuie să fie deconectat.
- Cablurile de alimentare la rețea trebuie să aibă diametrul minim de  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Pentru a vă proteja împotriva șocului electric, purtați bocanci cu tălpi anti-derapante.
- Pentru a vă proteja împotriva șocului electric, operați dispozitivul exclusiv în poziție dreaptă, verticală.

## Punere în funcțiune



Conform prevederilor valabile în domeniu, aparatul de curățire cu înaltă presiune nu trebuie să fie conectat niciodată la rețeaua de alimentare cu apă potabilă, fără separatorul de sistem. Trebuie folosit un separator de sistem adecvat, conform EN 12729 Tip BA.

Apa care a trecut printr-un separator de sistem nu este calificată drept potabilă. Separatoarele de sistem sunt disponibile în magazinele de specialitate.

Un sistem separator (inhibitor de retur) împiedică returnul apei și al detergentului în conducta de apă potabilă.

- Folosiți un furtun de grădină din comerț pentru admisia apei și aveți grijă ca acesta să fie suficient de lung.
- Utilizați aparatul conectat la un racord de apă menajeră cu o capacitate de transport de minim 450 l/h.

## Amplasare




1. Trageți în sus mânerul cu manetă (1) până la oprire.
2. Introduceți cupla de presiune corespunzătoare pistonului (B 23) în pistolul de pulverizat (9).
3. Înșurubați cuplajul racord de apă (7) pe racordul de apă (6) de la aparat.
4. Racordați mai întâi tubul de evacuare la conducta de alimentare cu apă și, pe celălalt capăt al tubului de evacuare, lăsați apa să curgă până când nu mai are bule, pentru a aerisi tubul de aspirare. Închideți robinetul de apă.
5. Cu ajutorul conectorului rapid pentru adaptorul furtunului de grădină, racordați tubul de evacuare la sursa de alimentare cu apă (7) de pe aparat. Folosiți mereu cartușul de filtrare (6) și curățați-l dacă este nevoie.



6. Prin inserare și rotire, conectați tubul de înaltă presiune (15) și pulverizatorul (9).
7. Dacă tubul de oțel (15) este montat, cuplați freza turbo pentru murdărie (22) sau duza Vario-Standard (11) cu tubul de oțel (15). În acest scop introduceți adaptorul corespunzător (11/22) rotindu-l în tubul de oțel. Acesta se blochează cu zgomot. Pentru îndepărtarea adaptoarelor (11/22) apăsați butonul de deblocare (26) de pe tubul de oțel (15) și scoateți adaptorul.


## Conectarea la rețea


Aparatul de curățire cu înaltă presiune achiziționat este deja prevăzut cu un ștecher cu împământare. Aparatul trebuie să fie conectat doar la o priză cu împământare cu disjunctiv de siguranță (conector RCD), de 230 V ~ 50 Hz.

 Aparatul poate fi pus în funcțiune doar după implementarea operațiunilor menționate anterior.

1. Asigurați-vă că aparatul de curățire cu înaltă presiune nu este conectat la conector/deconector (A 3).
2. Introduceți ștecherul de rețea în priză.

## Operare

 **Țineți cont de forța de reacție a jetului de apă emis. Adoptați o poziție sigură și țineți ferm pulverizatorul (9). În caz contrar vă puteți răni, atât pe Dvs. cât și alte persoane.**

 Atunci când operați mașina de curățit cu înaltă presiune, robinetul pentru apă trebuie să fie mereu deschis. Operarea „pe uscat” a mașinii duce la deteriorarea acesteia.

1. Deschideți complet robinetul pentru apă
  2. Conectați aparatul de curățire cu înaltă presiune la conector/deconector (3). Porniți întotdeauna aparatul de curățire cu înaltă presiune abia după ce ați racordat toate conductele de apă. Motorul stă pornit până când se formează presiunea dorită.
  3. Apăsăți pârghia de conectare a pulverizatorului (9). Duza funcționează cu presiune, iar motorul este repornit. Eliberarea unei pârghii de conectare acționează oprirea aparatului. Înalta presiune din sistem se menține.
- Tubul cu duză de înaltă presiune (B 22) este adecvat mai ales pentru operarea cu debit redus de apă.
  - Tubul cu duză pentru ventilator (B 11) este adecvat mai ales pentru curățirea de suprafațe.
- Prin rotirea către stânga a vârfului duzei puteți reduce lățimea jetului. Prin

rotirea către dreapta a vârfului duzei puteți mări lățimea jetului.



**Dacă există indicii de neetanșeitățe la sistemul de apă, opriți imediat aparatul cu ajutorul conectorului/deconectorului (3) și scoateți din priză cablul de conectare la rețea. Există pericol de electrocutare! Reîncepeți procedura de creare a surselor de alimentare cu apă (v. „Punere în funcțiune / Amplasare” de la punctul 2.).**

**Dacă încă mai există aer în interiorul dispozitivului, procedați astfel:**

### **Aerisiți tubul de evacuare:**

1. Îndepărtați racordul rapid pentru adaptorul furtunului de grădină de la conectorul racordului pentru apă (7) și deschideți robinetul până când curge apă fără bule.
2. Închideți robinetul de apă.
3. Cu ajutorul conectorului rapid pentru adaptorul furtunului de grădină, racordați tubul de evacuare la sursa de alimentare cu apă (7) de pe aparat.
4. Deschideți complet robinetul de apă.

### **Aerisiți aparatul:**

5. Conectați furtunul de alimentare cu ajutorul racordului rapid pentru adaptorul furtunului de grădină cu conectorul racordului pentru apă și racordul pentru apă de pe aparat.
6. Apăsăți din nou pe conector/deconector (3) pentru a opri aparatul.
7. Apăsăți pârghia de conectare a pulverizatorului (9) până se formează presiune.
8. Repetați pașii 5. până la 7. de câteva ori, până nu mai există deloc aer în interiorul dispozitivului.



Puteți bloca declanșatorul (13) pistolului de pulverizat (9)

rabatând spre exterior maneta de deblocare (14t).

**Prin blocarea pârghiei de conectare evitați o pornire accidentală a aparatului.**

## **D** Operare cu înaltă presiune/ cu joasă presiune

Tubul cu duză pentru ventilator (11) este setat din fabricație pentru operarea, la alegere, cu înaltă presiune sau cu presiune redusă.

În mod standard ①, duza pentru ventilator (11) este setată să opereze la înaltă presiune.

Pentru a lucra cu presiune redusă, împingeți vârful duzei înainte ②.

În acest mod de operare (cu presiune redusă) detergentul este automat absorbit din recipientul aferent (A19) (v. „Utilizarea de detergenți”).

Revenirea la modul de operare cu înaltă presiune se face prin aducerea vârfului duzei în poziția anterioară.

## **A** Întreruperea operării

- Eliberați pârghia de conectare a pulverizatorului (9).
- În pauzele mai mari de lucru, deconectați aparatul de curățire cu înaltă presiune de la conector/deconector (3).



**Dacă aparatul se răstoarnă, opriți-l cu ajutorul conectorului/deconectorului (3) și scoateți din priză cablul de conectare la rețea. Există pericol de electrocutare! Aduceți din nou aparatul în poziție dreaptă, verticală. Pentru siguranța Dvs., așteptați cca. cinci minute înainte de a recrea racordul electric.**



## **A** Finalizarea operării

1. După ce ați folosit detergentul, clătiți sistemul cu apă curată, pulverizând apă fără.
2. Eliberați pârghia de conectare a pulverizatorului (9).
3. Deconectați aparatul de curățire cu înaltă presiune la conector/deconector (3). Trageți ștecherul de rețea.
4. Închideți robinetul pentru apă.
5. Deconectați aparatul de curățire cu înaltă presiune de la sursa de alimentare cu apă.
6. Trageți pârghia de conectare a pulverizatorului (9), pentru a forma presiunea necesară în sistem.

## Utilizarea de detergenți



**Utilizați tubul cu duză pentru ventilator (B11) în modul de operare cu joasă presiune, iar detergentul va fi automat absorbit.**

Acest aparat a fost dezvoltat pentru a fi folosit împreună cu detergenți naturali pe bază de tenside anionice bio-degradabile. Utilizarea unui alt tip de detergent sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului și duce la deteriorarea acestuia. Daunele la aparat astfel rezultate nu sunt acoperite de dreptul la garanție. Puteți achiziționa detergent (E27) din magazinul nostru online.

### Umpleți cu detergent/goliți detergentul:

- Pentru a putea utiliza detergenți (E27), aceștia trebuie să se afle în recipientul aferent (A19) al aparatului.
- Pentru a îndepărta recipientul pentru detergent (A19) trageți recipientul pe laterală și împingeți-l în sus. Acum puteți scoate recipientul din ghidajele inferioare și laterale ale aparatului de curățit cu înaltă presiune. În același timp, îndepărtați și furtunul de absorbție

cu capă de închidere, aflate la deschiderea (A 18) aparatului de curățire cu înaltă presiune. Acestea rămân pe aparatul de curățire cu înaltă presiune.

- Atunci când veți dori să reutilizați recipientul pentru detergent (A 19), urmați aceiași pași în ordine inversă.

## D Instrucțiuni de lucru:

- Utilizați tubul cu duză pentru ventilator (11) în modul de operare cu joasă presiune (2), iar detergentul va fi automat absorbit.

## Curățire și mentenanță



Înainte de efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, deconectați mai întâi cablul de rețea. Printre acestea se numără și racordarea la sursa de alimentare cu apă sau încercarea de a îndepărta neetanșeitățile. Există pericolul unui șoc electric sau riscul de vătămare corporală cu piesele mobile.

## A Curățare



**Nu pulverizați apă pe mașină și nu o curățați sub jet de apă. Există riscul de șoc electric, aparatul putând fi astfel deteriorat.**

**Este ideal să mențineți aparatul curat. Nu folosiți detergenți sau solvenți.**

- Orificiile de aerisire trebuie să fie mereu curate și să nu fie blocate.
- Curățați mașina cu o perie moale sau un prosop umed.
- Dacă duza Standard-Vario (11) este murdară sau înfundată, puteți îndepărta murdăria din duză cu ajutorul acului de curățare al duzei (12). Rotiți vârful duzei, pentru a desface cele două plăcuțe metalice din duză. Astfel puteți ajunge

la orificiul de ieșire al apei cu acul de curățare al duzei (12). Clătiți apoi duza Standard-Vario cu apă, pentru a îndepărta murdăria.

## Mentenanță

Aparatul de curățire cu înaltă presiune nu necesită mentenanță.



**Pentru lucrările care nu sunt descrise în acest ghid, apălați la centrul nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale. Aceasta generează riscul de vătămare corporală.**

## Depozitare

- Goliți toată apa din interiorul aparatul de curățit cu înaltă tensiune. În acest scop, deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu apă. Conectați-l la conector/deconector (A 3) pentru cel mult 1 minut, până când nu mai iese apă de la nivelul pulverizatorului (A 9) sau al accesoriilor (A 11/22). Apoi deconectați aparatul.
- Înfășurați cablul de înaltă presiune (A 2) și cablul de racordare la rețea (A 4) și suspențați-le pe suportul aferent (A 16/17).
- Depozitați toate prelungitoarele (B 11/22) în poziție verticală cu latura de conectare în jos.
- Aparatul și accesoriile aferente pot fi distruse de îngheț, dacă apa nu a fost goliță complet din aparat.
- Depozitați aparatul și accesoriile sale într-un spațiu ferit de îngheț.

## Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.





Aparatele nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficiențizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.

## Garanție

Stimată clientă, stimate client,  
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției. În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și

reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

### Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare. Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. filtrul sau accesoriile) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator, acumulatori sau fabricate din sticlă).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 331952\_1907) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau

prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care

poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center

### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 331952\_1907

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzly-service.eu

## Piese de schimb / Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 42).

<b>A</b>	<b>Poz.</b>	<b>Descriere</b> .....	<b>Nr. articol</b>
	2	Furtun de înaltă presiune .....	91105606
	7	Conector racord pentru apă cu filtru .....	91103746
	9	Pulverizator .....	91104824
	15	Tub .....	91104539
<b>B</b>	22	Tub cu duză de înaltă presiune (freză turbo pentru mizerie) .....	91104540
	11	Tub cu duză pentru ventilator (duză standard vario) .....	91105608
<b>E</b>	27	Detergent .....	30990010

## Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Oscilații mari de presiune	Standard-Vario (A 11) este murdară	Clătiți duza Standard-Vario (A 11) cu apă. Dacă este necesar curățați alezajul duzei cu un ac (a se vedea capitolul Curățare).
	Standard-Vario (A 11) este înfundată	Îndepărtați duzele (A 11) și asigurați-vă că ieșirea apei de la pistolul de stropire (A 9) funcționează fără probleme. Deci aparatul funcționează ireproșabil. De obicei freza turbo de murdărie (B 22) nu se înfundă.
Aparatul nu funcționează	Conector/Deconector (A 3) deconectat	Verificați poziția conectorului/deconectorului (A 3).
	Conexiune la rețea deteriorată	Verificați dacă conexiunea la rețea este deteriorată. Dacă este necesar, contactați un specialist pentru a înlocui conexiunea la rețea.
	Alimentare cu tensiune, defectuoasă	Verificați dacă instalația electrică respectă datele înscrise pe plăcuța de fabricație.
Aparatul nu are presiune	Admisie de aer în aparatul de curățire cu înaltă presiune	Conectați aparatul cu pulverizator și fără duze, până când iese apă fără bule.
	Cădere a presiunii din conductă	Verificați alimentarea cu apă.
Neetanșeități la sistemul de apă	Racordurile nu sunt corect realizate	Opriti aparatul și scoateți-l din priză. Conectați din nou aparatul la conductele de apă (v. „Punere în funcțiune-amplasare”).
	Sursă de alimentare cu apă (A 6) neetanșă	Opriti aparatul și scoateți-l din priză. Înlocuiți sursa de alimentare cu apă (A 7) incl. inelul de etanșeizare (v. „Pieșe de schimb”).

## Съдържание

Предназначение .....	44
Общо описание .....	45
Съдържание на доставката .....	45
Описание на начина на работа .....	45
Преглед .....	45
Технически данни .....	45
Инструкции за безопасност .....	46
Символи върху уреда .....	46
Символи върху бутилката	
почистващ препарат .....	47
Символи в упътването .....	47
Общи инструкции за	
безопасност .....	47
Пуск .....	50
Инсталиране .....	50
Свързване с мрежата .....	51
Експлоатация .....	51
Работа с високо/ ниско налягане .....	52
Прекъсване на експлоатацията .....	52
Завършване на експлоатацията .....	52
Употреба на почистващи	
препарати .....	53
Почистване и поддръжка .....	53
Почистване .....	53
Поддръжка .....	54
Съхранение .....	54
Изхвърляне/опазване на	
околната среда .....	54
Гаранция .....	54
Ремонтен сервис .....	55
Резервни части / Принадлежности .....	56
Service-Center .....	56
Вносител .....	56
Търсене на неизправности .....	57
Превод на оригиналната CE-	
декларация за съответствие .....	89

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркучите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и основание за безпокойство.



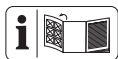
Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Предназначение

Използвайте водоструйката само в домакинството:

- Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.
- за почистване с водна струя под високо налягане на машини, автомобили, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и др.
- с оригинални принадлежности и резервни части.
- като вземете предвид данните на производителя на обекта за почистване.

## Общо описание



Фигури на частите, които са най-важни за функционирането, ще намерите на отварящата се страница.

## Съдържание на доставката

Разпакувайте уреда и проверете съдържанието на доставката:

- водоструйка със захранващ кабел
- бърза връзка с водопроводната мрежа
- пистолет за пръскане
- Тръбата за струя
- Турбо фреза за замърсявания
- Стандартна варио дюза
- игла за почистване на дюзата
- 0,5 l почистващ препарат
- Ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

## Описание на начина на работа

Водоструйката почиства с водна струя под високо налягане.

При нужда с добавен почистващ препарат.

Вижте функцията на обслужващите части от следващите описания.

Спазвайте инструкциите за безопасност.

## Преглед

- A** 1 Извита дръжка
- 2 Маркучи за високо налягане
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Мрежови захранващ кабел
- 5 Колела
- 6 Връзка за вода

- 7 Муфа на извода за вода с вложка с цедка
- 8 Държач за пистолет за пръскане
- 9 Пистолет за пръскане
- 10 Държач за дюзи (не се вижда)
- 11 Стандартна варио дюза
- 12 Почистваща игла на дюзата
- 13 Превключващ лост
- 14 Лост за блокиране
- 15 Тръба за дюза
- 16 Държач за маркуч за високо налягане
- 17 Държач за Мрежови захранващ кабел
- 18 Копче за регулиране
- 19 Дюза за пяна
- 20 Бутилка почистващ препарат
- 20 Връзка за високо налягане от страната на уреда
- B** 21 Връзка за високо налягане на уреда
- 22 Турбо фреза за замърсявания
- 23 Връзка за високо налягане
- 24 Бутон за деблокиране
- 25 Връзка за високо налягане от страната на пистолета
- 26 Бутон за деблокиране за тръби за дюзи

- E** 27 Почистващ препарат

## Технически данни

**Водоструйка** ..... **PHD 135 C2**  
 Ном. вход. напрежение ... 230 V~, 50 Hz  
 Консумация на мощност..... 1800 W  
 Дълж. на захр. кабел ..... 5 m  
 Дължина на маркуча за високо налягане..... 7 m  
 Тегло вкл. аксесоарите..... 7,5 kg  
 Защита клас .....  II  
 Защита вид..... IPX5  
 Темп. на пост. вода T in макс. .... 40°C  
 Наляг. на пост. вода p in макс. .. 0,8 MPa

Раб. налягане р ..... 9 MPa  
 Макс. разреш. наляг. р макс. .... 13,5 MPa  
 Дебит на постъпв. вода ..... 5,2 l/min  
 Дебит на постъпв. вода макс ..... 7 l/min  
 Ниво на шума ( $L_{pA}$ )  
 ..... 77,24 dB (A);  $K_{pA} = 3$  dB (A)  
 Ниво на силата на шума  
 измерено ( $L_{WA}$ )  
 ..... 87,9 dB (A);  $K_{WA} = 2,29$  dB (A)  
 гарантирано ..... 90 dB (A)  
 Вибрации ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Уредът трябва да се използва само в имоти, които имат постоянно токово напрежение по мрежата 0,385 Ohm и имат разпределителна мрежа с номинално напрежение.

В хода на усъвършенстването може да се правят технически промени и промени във външния вид без предварително уведомяване. Затова всички размери, инструкции и данни в настоящото упътване за обслужване са без гаранция. Не могат да се предявяват правни претенции въз основа на упътването за обслужване.

Посочената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравняване на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.



### Предупреждение:

Стойността на емисиите по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от посочената стойност в зависимост от начина на употреба на електрическия инструмент. Необходимо е да се определят

предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и времето, в което той е включен, но работи без натоварване).

## Инструкции за безопасност

Този раздел разглежда основните разпоредби за безопасност при работа с водоструйки.

### Символи върху уреда



Внимание!



Преди работа се запознайте добре с елементите за обслужване, най-вече с функциите и начина на действие. При нужда попитайте специалист. Прочетете и спазвайте упътването за експлоатация към уреда!



Внимание! При повреда или срязване на захранващия кабел веднага издърпайте щепсела от контакта.



Уред, който не е подходящ за свързване към инсталацията за питейна вода.



При неправилна употреба водоструйките може да са опасни. Струята не бива да се насочва към хора, животни, работещо електрическо оборудване или към самия уред.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.



Работи уреда само в постоянна, никога в хоризонтално положение.



Ниво на защита II



Данни за нивото на шума Lwa в dB.

### Символи върху бутилката почистващ препарат



Внимание! Корозивно! Дразнещо! Може да доведе до силни кожни раздразнения и увреждания на очите.

### Символи в упътването



Знак за опасност с данни за защита от персонални или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Заповеден знак (на мястото на удивителния знак може да е обяснена заповедта) с данни за защита от повреди.



Изключване на захранващия щепсел.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

## Общи инструкции за безопасност

- Машините не трябва да се използват от деца. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че те не си играят с машината.
- Тази машина може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности.
- Децата трябва да се контролират, за да се гарантира, че те не играят с устройството
- Лица, които не са запознати с упътването за обслужване, не бива да използват уреда.
- При настъпване на повреда или дефект по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен и щепселът да бъде издърпан. След това прочетете страница 57 от ръководството за експлоатация за възможни причини за повреда или се свържете с нашия сервизен център.

### Работа с уреда



**Внимание! Така ще избегнете злополуки и наранявания:**



При неправилна употреба водоструйките може да са опасни. Струята не бива да се насочва към хора, животни, работещо електрическо оборудване или към самия уред.

- Използвайте уреда само върху равна и стабилна основа.
- Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почиствате облекло или обувки.
- За защита от обратно пръскаща вода или замърсявания носете подходящо защитно облекло и защитни очила.
- Не използвайте уреда, ако в обсега се намират други хора, освен ако те не носят защитно облекло.
- Вземете подходящи мерки, за да държите децата далече от работещия уред.
- Изхвърляйте надлежно опаковъчния материал.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване има опасност от пожар или експлозия.
- Не разпръсквайте горими течности. Има опасност от експлозия.
- При контакт с почистващия препарат изплакнете обилно с чиста вода.
- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.

- Децата трябва да са под контрол, за да се гарантира, че не играят с уреда.



**Внимание! Така ще избегнете повреждане на уреда и евентуално произтичащите от това персонални щети:**

- Не работете с повреден, непълно оборудван или преустроен без разрешението на производителя уред. Преди пуск дайте на специалист да провери, дали са налични необходимите електрически защитни мерки.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако охранващият кабел или други важни части като маркучът за високо налягане или пистолетът за пръскане са повредени.
- Пазете уреда от заледряване и работа на сухо.
- Маркучите за високо налягане, арматурите и съединителите са важни за безопасността на машината. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за високо налягане, арматури и съединители.
- За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от производителя или разрешени от производителя резервни части.



- Уредът може да се отваря само от специалист. За ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център:

## Електрическа безопасност:



**Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания от удар от ток:**

- Ако използвате удължител, щепселът и съединителят трябва да са водонепропускливи.



Неподходящите удължители може да са опасни. Има опасност от персонални щети поради удар от ток. Ако се използва удължаващ кабел, той трябва да е подходящ за употреба на открито, като връзката трябва да е суха и да се намира над земята.

- Пазете електрическите щекерни връзки от влага.
- При опасност от наводнение щекерните връзки трябва да се монтират в участък, защитен от наводнение.
- Внимавайте напрежението в мрежата да съвпада с данните от фабричната табелка.
- Свързването с мрежата трябва да се извършва само от опитен специалист и да отговаря на изискванията на IEC 60364-1.

- Електрическите връзки трябва да се извършват от електротехник в съответствие с всички местни и национални разпоредби
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (RCD) с номинален утетен ток не повече от 30 mA.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, мрежовия кабел и щекерите за повреди.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от нагорещяване, масла и остри ръбове.
- Не носете или закрепвайте уреда за кабела.
- Неподходящите удължаващи кабели могат да бъдат опасни. Ако се използва удължаващ кабел, той трябва да е подходящ за употреба на открито, като връзката трябва да е суха и да се намира над земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.
- Винаги изключвайте мрежовия прекъсвач, когато машината се оставя

- без наблюдение.
- Преди всички работи по уреда, през почивките или когато не използвате уреда, издърпвайте щепсела от контакта.
- Захранващите кабели трябва да са с минимално сечение 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Носете здрави обувки, за да се предпазите от токов удар.
- За да се предпазите от токов удар, работете с уреда само във вертикално и изправено положение.

## Пуск



Според действащите разпоредби водоструйката никога не бива да работи без разделител на системата от водопроводната мрежа за питейна вода. Трябва да се използва подходящ разделител на системата съгласно EN 12729 тип VA.

Водата, преминала през разделителя на системата, не е годна за пиене.

Разделител на системата може да се закупи от специализираните магазини.

Системен разделител (възвратен клапан) предотвратява обратния поток на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.

- Използвайте обикновен градински маркуч за вода и внимавайте дължината да е достатъчна.
- Използвайте уреда на извод за битова вода с дебит мин. 450l/h.

## Инсталиране



1. Сгънете извитата дръжка (1) до упор нагоре.
2. Фиксирайте извода за високо налягане за страната на пистолета (**B** 25) в извода за високо налягане (**B** 23) на пистолета (9). Завинтете връзката за високо налягане от страната на уреда (20) към връзката за високо налягане на уреда (21). Внимавайте маркуча да не влезе през извитата дръжка (1), за да не възпрепятства извитата дръжка (1).
3. Завинтете извода за вода (7) върху извода за вода (6) на уреда
4. Свържете захранващия маркуч към водопровода и оставете водата. Оставете водата от другия край на захранващия маркуч да изтича без мехурчета, за да обезвъздушите захранващия маркуч. Затворете крана за вода.
5. С помощта на бързата връзка на захранващия маркуч свържете захранващия маркуч (7) с муфата и извода за вода (6) към уреда.



6. Свържете чрез вкарване и завъртане (байонетна връзка) тръбата за струя (15) с пистолета за пръскане (9).
7. Ако е монтирана стоманена тръба (15), свържете по избор турбо фрезата за замърсявания (22) или стандартната варио дюза (11) със струйната тръба (15). За да направите това, поставете подходящ накрайник (11/22)

въртящо се в струйната тръба. Той се фиксира с отчетливо щракване. За да премахнете крайниците (11/22), натиснете бутона за освобождаване (26) на тръбата за дюза (15) и извадете крайника.

## Свързване с мрежата

Закупената от вас водоструйка е оборудвана с щепсел. Уредът е предназначен за свързване към защитен контакт с дефектнотокова защита (RCD) за 230 V ~ 50 Hz.



Пускайте уреда, едва след като сте спазили всички предишни точки.

- a) Уверете се, че водоструйката е изключена от копчето за включване/изключване (A3).
- b) Включете щепсела в контакта.



## Експлоатация



**Внимавайте за обратната ударна сила на излизащата водна струя. Осигурете сигурна стойка и дръжте здраво пистолета за пръскане (9). В противен случай можете да нараните себе си или други хора.**



Не използвайте водоструйката при затворен кран за водата. Работата на сухо води до повреждане на уреда.

- a) Отворете изцяло крана за водата
- b) Включете водоструйката от копчето за включване/изключване (3). Винаги включвайте уреда само

след като сте свързали всички водопроводни тръби и те са херметични.

Двигателят се включва до създаване на необходимото налягане. След натрупване на налягане двигателят се изключва.

- v. Натиснете лоста за активиране (13) на пистолета за пръскане (9). Дюзата работи с налягане и двигателят ще се включи отново. Освобождаването на лоста за активиране (13) предизвиква изключване на уреда. Високото налягане в системата се запазва.

- Турбо фрезата за замърсявания (B22) с въртящата си водна струя е подходяща специално за работа с нисък разход на вода.
- Стандартната варио дюза (B11) с плоската си струя е особено подходяща за замърсявания на почистване на повърхности. Чрез завъртане на върха на дюзата наляво, можете да увеличите ширината на струята. Чрез завъртане на върха на дюзата надясно, можете да увеличите ширината на дюзата.



**При нехерметичности във водната система, изключете уреда веднага чрез превключвателя за включване/изключване (3) и изключете уреда от мрежата от захранващия кабел. Има опасност от токов удар! Започнете отново със свързването към водоподаването (вижте „Пускане в експлоатация-монтаж“ от точка 2).**

**Ако в уреда все още има въздух, направете следното:**

### **Обезвъздушете хранващия маркуч:**

1. Отстранете муфата на извода за вода с бързата връзка от муфата на извода за вода (7) и отворете крана, докато водата започне да излиза без мехурчета.
2. Затворете крана за вода.
3. С помощта на бързата връзка с адаптер за градински маркуч свържете хранващия маркуч с муфата и извода за вода (7) към уреда.
4. Отворете крана за вода докрай.

### **Обезвъздушаване на уреда:**

5. Включете уреда от превключвателя за включване/изключване (3), докато се натрупа налягане.
6. Изключете уреда от превключвателя за включване/изключване (3).
7. Натиснете лоста за активиране (13) на пистолета за пръскане (9), докато се натрупа налягане.
8. Повторете стъпки 5. до 7. няколко пъти, докато в уреда няма повече въздух.

**C** По избор можете да блокирате или да освободите лоста за включване на пистолета за пръскане (13) чрез натискане на копчето за блокиране (14).

**Чрез блокиране на лоста за включване предотвратявате нежелателния старт на уреда.**

### **D Работа с високо/ниско налягане**

Стоманената тръба с дюза за плоска струя (11) е предназначена за работа по избор с високо и ниско налягане.

В стандартната настройка дюзата за плоска струя, която може да се настройва, работи с високо налягане ①. Можете да преместите върха на дюзата напред и така да преминете в режим на работа с ниско налягане ②.

В този работен режим (с ниско налягане) автоматично се засмуква почистващ препарат от вградения резервоар (A19).

Преминаване в режим на работа с високо налягане се осъществява чрез връщане на върха на дюзата назад.

### **A Прекъсване на експлоатацията**

- Отпуснете лоста за включване на пистолета за пръскане (13).
- При по-продължителни прекъсвания на работата изключвайте копчето за включване/изключване (3).



**Ако уредът падне, изключете уреда веднага чрез превключвателя за включване/изключване (3) и изключете уреда от мрежата чрез кабела за включване в мрежата. Има опасност от токов удар! Сега приведете отново уреда във вертикално, изправено положение. Изчакайте около пет минути за вашата собствена безопасност, докато не включите отново електрозахранването.**

### **A Завършване на експлоатацията**

- След работа с почистващи препарати изплакнете системата с чиста вода чрез пръскане на чиста

- вода без работа с ниско налягане.
- Отпуснете лоста за включване на пистолета за пръскане (13).
- Изключете водоструйката от копчето за включване/изключване (3).
- Затворете крана за водата.
- Разединете водоструйката от водозахранването.
- Дръпнете лоста за включване на пистолета за пръскане (13), за да изпуснете налягането от системата.
- Издърпайте щепсела.

### Употреба на почистващи препарати



**Използвайте стандартната варио дюза (B 11) в режим на ниско налягане и почистващият препарат автоматично ще бъде засмукан.**

Уредът е разработен за употреба с неутрален почистващ препарат на основата на биологично разградими анионни тензиди. Употребата на други почистващи препарати или химични субстанции може да навреди на безопасността на уреда и да причини повреди. Можете да получите почистващи препарати (E 27) от нашия онлайн магазин.

- За да се използва почистващият препарат (E 27), той трябва да се намира в резервоара за почистващ препарат (A 19).
- За да махнете резервоара за почистващ препарат (A 19), хванете резервоара отстрани и го вдигнете нагоре. Сега можете да извадите резервоара за почистващ препарат от водоструйката от неговия долен и страничен водач. При това махнете засмукващия маркуч със затваряща капачка от отвора на резервоара

за почистващ препарат (A 18). Те остават на водоструйката.

- За да монтирате отново резервоара за почистващ препарат (A 19) процедирайте в обратна последователност.

### D Указания за работа:

- Използвайте стандартната варио дюза (11) в режим на ниско налягане и почистващият препарат автоматично ще бъде засмукан (2).

## Почистване и поддръжка



Преди всички работи изключвайте уреда от контакта. Това включва свързването към водоснабдяването или опит за отстраняване на течове. Има опасност от удар от ток или нараняване от движещите части.



### A Почистване



Не пръскайте уреда с вода и не го почиствайте с течаша вода. Има опасност от удар от ток и уредът може да се повреди.

### Поддържайте уреда винаги чист. Не използвайте почистващи препарати и разтворители.

- Поддържайте вентилационните прорези чисти и проходими.
- Почиствайте уреда с мека четка или влажна кърпа.
- Ако стандартната варио дюза (B 11) е замърсена или запушена, можете да отстраните чуждото тяло с иглата за почистване на дюзи (A 12). Изтеглете върха на дюзата напред, за да преминете към режим на работа с ниско налягане. Завъртете върха на дюзата, за да разделите двете метални

пластинки в нея. Така ще можете да достигнете отвора за излизане на водата с иглата за почистване на дюзи (A 12).  
Изплакнете допълнително стандартната варио дюза с вода, за да отстраните чуждото тяло.

## Поддръжка

Водоструйката е без поддръжка.



**Давайте работите, които не са описани в настоящото упътване, да се извършват от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части. Има опасност от нараняване.**

## Съхранение

- Изпразнете изцяло водата от водоструйката.  
За целта разединете уреда от водозахранването. Включете водоструйката от копчето за включване/изключване (A 3) за максимум 1 минута, докато от пистолета за пръскане (A 9) или от приставките (B 11/22) престане да излиза вода. Изключете уреда.
- Развийте маркуча за високо налягане (A 2) и захранващия кабел (A 4) и ги закачете на съответния държач (A 16/17).
- Съхранявайте всички накрайници (B 11/22) изправени, със свързващата част надолу.
- Ледът ще разруши водоструйката и принадлежностите, ако те не са напълно изпразнени от водата.
- Съхранявайте водоструйката и принадлежностите на място, защитено от залеждане.

## Изхвърляне/опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за преработка, безвредна за околната среда.



Не изхвърляйте уреда в битовите отпадъци.

Предайте уреда на пункт за събиране на вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части може да се разделят по видове и така да бъдат преработени. Попитайте за това нашия сервизен център.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката.  
При дефект на продукта имате законови права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не се ограничават от нашата долупосочена гаранция.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовия бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонти-

рания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло).

Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията изгаря.

Процедура при гаранционен случай  
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационен номер (IAN 331952\_1907) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## **Ремонтен сервис**

**Ремонти извън гаранцията** можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Service-Center

**Сервизно обслужване**

**България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [grizzly@lidl.bg](mailto:grizzly@lidl.bg)

IAN 331952\_1907

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Германия

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 56).

	Поз.	Наименование .....	арт. №
<b>A</b>	2	Маркуч за високо налягане.....	91105606
	7	Извод за вода с цедка .....	91103746
	9	Пистолет за пръскане .....	91104824
<b>B</b>	15	Тръба за дюза .....	91104539
	22	Стоманена тръба с дюза за високо налягане .....	91104540
<b>E</b>	11	Стоманена тръба с дюза за високо налягане .....	91105608
	27	почистващ препарат.....	30990010



## Търсене на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Силни колебания в налягането	стандартната варио дюза (A 11) е замърсена	Изплакнете стандартната варио дюза (A 11) с вода. Ако е необходимо, почистете отвора на дюзата с игла (виж глава Почистяване).
	стандартната варио дюза (A 11) а или запушена	Свалете дюзите (A 11) и се уверете, че водата излиза безпрепятствено от пръскащия пистолет (A 9). Следователно уредът работи безупречно. Почистващата турбо фреза (B 22) обикновено не се запушва.
Уредът не работи	Копчето за включване/ изключване е изключено (A 3)	Проверете копчето за включване/ изключване (A 3)
	Повреден захранващ кабел	Проверете захранващия кабел за повреди. При нужда дайте захранващият кабел за смяна от специалист.
	Неправилно захранване с напрежение	Проверете електрическия уред за съответствие с данните върху фабричната табелка
В уреда няма налягане	Във водоструйката има въздух	Включете уреда без маркуч за високо налягане, докато на извода за високо налягане започне да излиза вода без мехурчета
	Спад на налягането в тръбопровода	Проверете водозахранването
Неуплътнености във водната система	Връзките не са монтирани правилно	Изключете уреда и го разединете от мрежата. Свържете уреда отново с водопровода (вж. „Пуск-инсталация“)
	Изводът за водата (A 6) не е уплътнен	Изключете уреда и го разединете от мрежата. Сменете извода за водата (A 7), вкл. уплътняващия пръстен (вж. „Резервни части“)

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>58</b>
<b>Περιοχές εφαρμογών</b> .....	<b>58</b>
<b>Λειτουργικά εξαρτήματα</b> .....	<b>59</b>
Παραδοτέα υλικά .....	59
Περιγραφή λειτουργίας .....	59
Σύνοψη .....	59
<b>Τεχνικά στοιχεία</b> .....	<b>59</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>60</b>
Επεξήγηση συμβόλων κ ι	
οδηγιών σφ λεί ς .....	60
Σύμβολο στη φιάλη καθαριστικού	
μέσου .....	61
Σύμβολα στις οδηγίες .....	61
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	61
<b>Η εγκατάσταση</b> .....	<b>64</b>
Συναρμολόγηση .....	64
Σύνδεση με το δίκτυο .....	65
Διακοπή .....	65
Λειτουργία ψηλής / χαμηλής πίεσης	66
Διακοπή λειτουργίας .....	66
Τερματισμός λειτουργίας .....	67
Χρήση καθαριστικών .....	67
<b>Καθαρισμός / Συντήρηση</b> .....	<b>67</b>
Καθαρισμός .....	67
<b>Παραγγελία ανταλλακτικών</b> .....	<b>68</b>
Συντήρηση .....	68
<b>Φύλαξη</b> .....	<b>68</b>
<b>Απόσυρση/Προστασία</b>	
<b>περιβάλλοντος</b> .....	<b>69</b>
<b>Σέρβις επισκευής</b> .....	<b>70</b>
<b>Τεσχιγε-Γεξουσ</b> .....	<b>70</b>
<b>Δυσλειτουργίες - Αιτίες – Λύση</b> .....	<b>71</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης</b>	
<b>Δήλωσης συμμόρφωσης CE</b> .....	<b>90</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



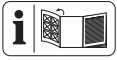
Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Περιοχές εφαρμογών

Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά και μόνο για χρήση στον ιδιωτικό τομέα:

- για καθαρισμό μηχανών, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσώπων, ταρατσών, συσκευών κήπου κλπ. με ακτίνα νερού υψηλής πίεσης.
- με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος που θα καθαριστεί.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση..

## Λειτουργικά εξαρτήματα



Την απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας θα βρείτε στη σελίδα-φάκελλο.

### Παραδοτέα υλικά

Ξεπακετάρετε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας.

- Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με καλώδιο για σύνδεση με το δίκτυο
- Ταχυσύνδεσμος για αντάπτερ σωλήνα κήπου
- Σωλήνας εκτόξευσης
- Πιστόλι ψεκασμού
- φρέζα λυμάτων-turbo
- σάνταρ ακροφύσιο-Vario
- Βελόνη καθαρισμού μπκε
- 0,5 l καθαριστικό
- Οδηγιών χρήσης

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

### Περιγραφή λειτουργίας

Το πλυστικό υψηλής πίεσης καθαρίζει με ακτίνα νερού, κατ'επιλογή με υψηλή ή χαμηλή πίεση.

Εάν χρειαστεί, προσθέτετε καθαριστικά.

Για τη λειτουργία των τμημάτων χειρισμού διαβάστε τις ακόλουθες περιγραφές. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

### Σύνοψη

- A**
- 1 Τοξοειδής λαβή
  - 2 Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
  - 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
  - 4 Αγωγός σύνδεσης δικτύου
  - 5 Τροχοί
  - 6 Σύνδεση νερού

- 7 Ρακόρ σύνδεσης νερού με ένθεμα σήτας
- 8 Στήριγμα πιστολιού ψεκασμού
- 9 Πιστόλι ψεκασμού
- 10 Στήριγμα ακροφυσίων (μη ορατό)
- 11 Ακροφύσιο vario βασικού εξοπλισμού
- 12 Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- 13 Μοχλός ενεργοποίησης
- 14 Μοχλός ασφάλισης
- 15 Σωλήνας εκτόξευσης
- 16 Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης
- 17 Στήριγμα αγωγού σύνδεσης δικτύου
- 18 Κουμπί ρύθμισης
- 19 Ακροφύσιο αφρού με Φιάλη καθαριστικού μέσου
- 20 Σύνδεση υψηλής πίεσης συσκευής

- B**
- 21 Σύνδεση υψηλής πίεσης στη συσκευή
  - 22 Φρέζα λυμάτων τούρμπο
  - 23 Σύνδεση υψηλής πίεσης
  - 24 Κουμπί απασφάλισης
  - 25 Σύνδεση υψηλής πίεσης πιστολιού
  - 26 Κουμπί απασφάλισης σωλήνα εκτόξευσης

- E** 27 Καθαριστικό μέσο

### Τεχνικά στοιχεία

**Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης ..... PHD 135 C2**  
 Θλεκτρική σύνδεση.....230 V~, 50 Hz  
 Ισχύς λήψης..... 180 W  
 Ονομ σί ..... 5 m  
 Μήκος εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης ..... 7 m  
 Βάρος συμπερ. αξεσουάρ.....7,5 kg  
 Κλάση προστ σί ς..... □ II  
 Είδος προστ σί ς.....IPX5

Προδιαγεγραμμένη πίεση/πίεση λειτουργίας (p) ..... 9 MPa  
 Μέγ. επιτρεπτή πίεση (p max) ... 13,5 MPa  
 Μέγ. πίεση εισαγωγής (p in max).... 0,8 MPa  
 Μέγ. Θερμοκρασία παροχής (T in max) ..... 40°C  
 Ποσότητα μεταφοράς, νερό (Q) ... 5,2 l/min  
 Μέγ. ποσότητα μεταφοράς, νερό (Q max) ..... 7 l/min  
 Στάθμη πίεσης ήχου (L<sub>PA</sub>) ..... 77,24 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB  
 Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου (L<sub>WA</sub>) εγγυημένη ..... 90 dB (A)  
 μετρημένη ..... 87,9 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,29 dB  
 Δόνηση (a<sub>r</sub>) ..... ≤ 2,5 m/s<sup>2</sup>

Αυτή η συσκευή προορίζεται για λειτουργία σε δίκτυο τροφοδοσίας ρεύματος με αντίσταση συστήματος Z<sub>max</sub> στο σημείο μετάβασης (σύνδεση οικιακού δικτύου) μάξιμουμ 0,385 Ohm.

Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίζει το ότι η συσκευή λειτουργεί μόνο σε δίκτυο που πληροί τις απαιτήσεις.

Εάν χρειαστεί, ενημερωθείτε για την αντίσταση του συστήματος στην τοπική σας εταιρεία παροχής ρεύματος.

Υπάρχει δυν τόπητ τεχνικών κ ι σπικιών λλ -γών χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση στ πλ ίσι της εξέλιξης. Ως εκ τούτου, όλ τ μέτρ , οι υποδείξεις κ θώς κ ι τ στοιχεί των π ρόντων οδηγιών χρήσης δεν π ρέχουν εγγύηση. Οι νομικές ζώσεις, οι οποίες εγείροντ ι με φορμή της οδηγίες χρήσης, δεν μπορούν ν επικ λ-εστούν γι το λόγο υτό.

Η αφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.



**Προειδοποίηση:**

Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της.

Πρέπει να ορισθούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βασιζόμενα σε εκτίμηση των πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ να ληφθούν υπόψη τα ποσοστά του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή και οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένη η συσκευή αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

**Υποδείξεις ασφαλείας**

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε όλες τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν κατά την εργασία σας με τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

**Επεξήγηση συμβόλων και οδηγιών ασφαλείας**



Προσοχή!



Εξοικειωθείτε κ λά πριν πό την εργ σί με όλ τ στοιχεί χειρισμού, ιδι ίτερ με τις λειτουργίες κ ι τις επενέργειες. Ρωτήστε ενδεχ, κάποιον ειδικό Δι βάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, που σχετίζοντ ι με τη συσκευή!



Συσκευή ακατάλληλη για σύνδεση σε σύστημα τροφοδότησης πόσιμου νερού.



Προσοχή! Σε περιπτώσεις που το κλώδιο έπθεζημί ή έχει κοπείν βγάξτε μέσωσ το ρευμτολήπτηπό τη πρίζ. Όταν συνδέετε τη συσκευή με την παροχή νερού και όταν προσπαθείτε να επισκευάσετε διαρροές να βγάξτε το βύσμα από την πρίζα.



Κτηγορίπροστσίς II



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να κτλήγουνστ οικικά πορτίμτ.



Οι συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Ποτέ να μη τείνετε την ακτίνα προς ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς την ίδια τη συσκευή.



Η συσκευή να λειτουργεί μόνο όρθια και ποτέ σε πλάγια θέση.



τοιχείστάθμης ηχητικής ισχύος 90dB Mψα σε dB

### Σύμβολο στη φιάλη καθαριστικού μέσου



Προσοχή! Καυστικό! Ερεθιστικό! Μπορεί να προκαλέσει σοβαρά δερματικά εγκαύματα και οφθαλμικές βλάβες.

### Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υποχρέωσης (στη θέση του συμβόλου έκτακτης ανάγκης επεξηγείται η αντίστοιχη υποχρέωση) με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.



Σύμβολο υποδείξεως με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Τα μηχανήματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το μηχανήμα.
- Αυτό το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού.
- Καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα μη εκπαιδευμένο.
- Σε περίπτωση βλάβης ή ελαττώματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως και

να αποσυνδέεται το βύσμα δικτύου. Στη συνέχεια, διαβάστε τη σελίδα 71 των οδηγιών λειτουργίας για πιθανές αιτίες της βλάβης ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

## Εργασία με τη συσκευή



**Προσοχή:** Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:



Οι συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Ποτέ να μη τείνετε την ακτίνα προς ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς την ίδια τη συσκευή.

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όρθια σε επίπεδη και ανθεκτική επιφάνεια.
- Μη τείνετε την ακτίνα προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Για προστασία από πιτσιλιές νερού ή ακαθαρσιών να χρησιμοποιείτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και προστατευτικά γυαλιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν βρίσκονται κοντά σας άλλα άτομα, εκτός εάν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Λάβετε τα αναγκαία μέτρα ώστε τα παιδιά να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.

- Αποσύρετε το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικά, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Μη ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος και εκτός της εμβέλειας των παιδιών.



**Προσοχή!** Έτσι θα αποφύγετε ζημιές της συσκευής και ενδεχόμενες συνακόλουθες ζημιές προσώπων:

- Μην εργάζεστε με συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές, που δεν είναι πλήρεις ή που τροποποιήθηκαν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, δώστε εντολή σε κάποιον ειδικό να ελέγξει, αν είναι διαθέσιμα όλα τα απαιτούμενα ηλεκτρικά μέτρα προστασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που είναι ελαττωματικός ή δεν είναι στεγανός ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο, η παροχή νερού ή άλλα σημαντικά εξαρτήματα όπως ο σωλήνας υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και στεγνή λειτουργία.
- Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι βάνες και οι σύνδεσμοι είναι

εξαιρετικά σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιούνται μόνο οι σωλήνες υψηλής πίεσης, βάνες και σύνδεσμοι που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και μη διεξάγετε τροποποιήσεις στη συσκευή.
- Η συσκευή να ανοίγεται μόνο από ηλεκτρολόγο ειδικά εγκεκριμένο. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, αποταθείτε στο Κέντρο Σέρβις μας.

## Ηλεκτρική ασφάλεια:



**Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:**

- Σε περίπτωση χρήσης μπαλαντέζας πρέπει το βύσμα και η σύνδεση να είναι υδατοστεγανή.



Ακατάλληλες μπαλαντέζες αποτελούν ενδεχομένως κίνδυνο. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο και η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το δάπεδο.

- Να προστατεύετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις από υγρασία.
- Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας, φέρτε τις συνδέσεις σε περιοχές ασφαλείς από υπερχειλίσεις.
- Φροντίστε ώστε η τάση του

ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία τις πινακίδας τύπου.

- Η σύνδεση με το δίκτυο να γίνει μόνο από έμπειρο ηλεκτρολόγο και να πληροί τις απαιτήσεις του IEC 60364-1.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει εκτελούνται από ηλεκτρολόγο σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς που ισχύουν σε τοπικό ή εθνικό επίπεδο
- Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε πρίζες με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD) με μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου και το βύσμα για τυχόν ζημιές.
- Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής αυτής φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν άλλο, ειδικό καλώδιο ρεύματος, μέσω του κατασκευαστή, της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών αυτού ή ενός όμοια καταρτισμένου προσώπου, έτσι ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από τη ζέστη, έλαια και αιχμηρές γωνίες.
- Μη μεταφέρετε και μη στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης ενέχουν κινδύνους. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο και η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκε-



ται πάνω από το δάπεδο. Για τον σκοπό αυτό, προτείνεται η χρήση ενός καρουλιού καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.

- Απενεργοποιείτε πάντα τον διακόπτη απομόνωσης δικτύου όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση.
- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, κατά τα διαλείμματα και όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, βγάζετε πάντα το φις από την πρίζα.
- Τα καλώδια σύνδεσης με το δίκτυο δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Για προστασία από ηλεκτροπληξία να φοράτε γερά παπούτσια.
- Για προστασία από ηλεκτροπληξία να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε όρθια στάση.

## Η εγκατάσταση



Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης ποτέ χωρίς διαχωριστικό συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Να χρησιμοποιείται κατάλληλο διαχωριστικό συστήματος σύμφωνα με EN 12729 τύπου BA.

Το νερό που περνάει από έναν διαχωριστή συστήματος δεν θεωρείται πλέον ως πόσιμο νερό.

Θα βρείτε διαχωριστικό συστήματος στα ειδικά καταστήματα.

Ένας διαχωριστής συστήματος (αναστολέας επιστροφής ροής) εμποδίζει την επιστροφή ροής νερού και καθαριστικού μέσου στον αγωγό πόσιμου νερού.

- Για την παροχή του νερού χρησιμοποιήστε ένα κοινό λάστιχο νερού και προσέξτε να έχει αρκετό μήκος.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μια σύνδεση νερού οικιακής χρήσης με ισχύ παροχής τουλάχιστον 450 λ./ώρα.

## Συναρμολόγηση

**A**

1. Αναδιπλώστε την τοξοειδή λαβή (1) μέχρι τέρμα προς τα επάνω.
2. Εισαγάγετε τη σύνδεση υψηλής πίεσης πιστολιού (**B** 25) στη σύνδεση υψηλής πίεσης (**B** 23) του πιστολιού ψεκασμού (9). Βιδώστε τη σύνδεση υψηλής πίεσης συσκευής (20) στη σύνδεση υψηλής πίεσης στη συσκευή (21). Φροντίστε ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να μην περνάει από την τοξοειδή λαβή (1) και να παρεμποδίζει την τοξοειδή λαβή (1).
3. Βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης νερού (7) στη σύνδεση νερού (6) στη συσκευή
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην τροφοδοσία νερού. Αφήστε να εξέλθει νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας μέχρι να μην παρατηρούνται φυσαλίδες, ώστε να εξαερωθεί ο εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας. Κλείστε τη βρύση.
5. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας με το ρακόρ σύνδεσης νερού (7) και τη σύνδεση νερού (6) στη συσκευή.

**B**

6. Εισαγάγετε και περιστρέψτε (σύνδεση μπαγιονέτ) τον σωλήνα εκτόξευσης (15) στο πιστόλι ψεκασμού (9) ώστε να συνδεθούν.
7. Μόλις τοποθετηθεί ο σωλήνας εκτόξευσης (15), συνδέστε



κατ' επιλογή τη φρέζα λυμάτων τούρμπο (22) ή το ακροφύσιο vario βασικού εξοπλισμού (11) στον σωλήνα εκτόξευσης (15). Συνδέστε το αντίστοιχο προσάρτημα (11/22) στον σωλήνα εκτόξευσης περιστρέφοντάς το. Θα ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο. Για την αφαίρεση των προσαρτημάτων (11/22), πιέστε το κουμπί απασφάλισης (15a) στον σωλήνα εκτόξευσης (15) και αφαιρέστε το προσάρτημα.

## Σύνδεση με το δίκτυο

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης που αγοράσατε διαθέτει ήδη ένα βύσμα δικτύου. Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε πρίζα προστασίας επαφής με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD) 230 V ~ 50 Hz.



Να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο αφού προσέξετε τις προαναφερθείσες υποδείξεις.

1. Σιγουρευθείτε πως η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης έχει απενεργοποιηθεί με το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (A3).
2. Βάλτε το φως στην πρίζα.



## Διακοπή



**Λάβετε υπόψη σας τη δύναμη ανάκρουσης της εξερχόμενης ακτίνας νερού. Φροντίστε να στέκεστε σε σταθερό σημείο και κρατάτε γερά το πιστόλι ψεκασμού (9). Διαφορετικά δεν αποκλείεται να τραυματίσετε τον εαυτό σας ή και άλλα άτομα.**



Μη λειτουργείτε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με κλειστή τη βρύση του νερού. Μία στεγνή λειτουργία θα προκαλέσει ζημιά της συσκευής.

1. Ανοίξτε τελείως τη βρύση νερού
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (3). Να ενεργοποιείτε τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης μόνο αφού συνδέσετε όλους τους αγωγούς του νερού και εφόσον είναι όλοι στεγανοί.  
Ο κινητήρας παίρνει μπροστά όταν δημιουργηθεί η απαιτούμενη πίεση. Αφού δημιουργηθεί η πίεση σβήνει ο κινητήρας.

3. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (13) του πιστολιού (9). Το μπεκ λειτουργεί με πίεση και ο κινητήρας παίρνει πάλι μπροστά.  
Εάν αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό ενεργοποίησης, σβήνει η συσκευή. Η υψηλή πίεση παραμένει στο σύστημα.

- Ο ασάλινος σωλήνας με το μπεκ υψηλής πίεσης (B22) είναι χάρη στην περιστρεφόμενη ακτίνα νερού ιδιαίτερα κατάλληλος για εργασία με χαμηλή κατανάλωση νερού.
- Ο ασάλινος σωλήνας με το μπεκ επίπεδης ακτίνας (11) είναι χάρη στην επίπεδη ακτίνα ιδιαίτερα κατάλληλος για καθαρισμό επιφανειών.  
Με περιστροφή του άκρου του μπεκ προς τα αριστερά μπορείτε να μειώσετε το πλάτος της ακτίνας. Με περιστροφή του άκρου του μπεκ προς τα δεξιά μπορείτε να μεγαλώσετε το πλάτος της ακτίνας.



**Σε περίπτωση διαρροής στο σύστημα νερού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3) και διακόψτε**

την παροχή ρεύματος. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αρχίστε και πάλι με τις συνδέσεις του νερού από το εδάφιο 2 και πέρα (βλ. «Η εγκατάσταση / Συναρμολόγηση»).

**Εάν υπάρχει ακόμη αέρας στη συσκευή, ακολουθήστε τα εξής βήματα:**

#### **Εξαερισμός του σωλήνα σύνδεσης:**

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με ταχυσύνδεσμο από το ρακόρ σύνδεσης νερού (7) και ανοίξτε τη βρύση, μέχρι να εξέρχεται νερό χωρίς φυσαλίδες.
2. Κλείστε τη βρύση.
3. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με τη βοήθεια του ταχυσύνδεσμου στο ρακόρ σύνδεσης νερού (7) της συσκευής.
4. Ανοίξτε τελείως την παροχή νερού

#### **Εξαερισμός της συσκευής:**

5. Ανάψτε τον διακόπτη ON/OFF (3) μέχρι να μην υπάρχει πίεση.
6. Σβήστε τον διακόπτη ON/OFF (3).
7. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης του ψεκαστικού πιστολιού (9) μέχρι να απαλειφθεί η πίεση.
8. Να επαναλάβετε τη διαδικασία 5. έως 7. μέχρι να μην υπάρχει πλέον αέρας στη συσκευή.

**C** Μπορείτε κατ'επιλογή να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε το μοχλό ενεργοποίησης (25) του ψεκαστήρα με πίεση του κουμπιού κλειδώματος (24).

**Με κλειδίωμα του μοχλού ενεργοποίησης αποφεύγετε μία αθέλητη έναρξη λειτουργίας της συσκευής.**

## **D** Λειτουργία ψηλής / χαμηλής πίεσης

Ο ασάλινος σωλήνας με μπεκ επίπεδης ακτίνας (11) προορίζεται για την κατ'επιλογή λειτουργία με ψηλή και χαμηλή πίεση.

Στη στάντα ρύθμιση λειτουργεί το ρυθμιζόμενο μπεκ επίπεδης ακτίνας με ψηλή πίεση (1).

Μπορείτε να στρώξετε το άκρο του μπεκ προς τα εμπρός και έτσι να αλλάξετε στη λειτουργία χαμηλής πίεσης (2).

Σε αυτό το είδος λειτουργίας (χαμηλή πίεση) αναρροφάται το καθαριστικό αυτόματα από το ενσωματωμένο δοχείο (A 19) (βλ. «Χρήση καθαριστικών»).

Μία αλλαγή στη λειτουργία ψηλής πίεσης γίνεται με τοποθέτηση του άκρου του μπεκ.

## **A** Διακοπή λειτουργίας

- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό του πιστολιού (9).
- Σε περίπτωση μεγαλύτερων διαλειμάτων εργασίας να απανεργοποιείτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3).



**Εάν πέσει η συσκευή, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3) και διακόψτε την παροχή ρεύματος. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Τώρα επαναστήστε τη συσκευή σε ορθία θέση. Για δική σας ασφάλεια περιμένετε περ. πέντε λεπτά μέχρι να συνδέσετε τη συσκευή με το ρεύμα.**

## A Τερματισμός λειτουργίας

1. Μετά από εργασία με καθαριστικά, να ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό.
2. Αφήστε ελεύθερο το μοχλό στο πιστόλι ψεκασμού (9).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψεκασμού υψηλής πίεσης με τον διακότη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (3). Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
4. Κλείστε τη βρύση του νερού.
5. Διακόψτε την παροχή νερού προς τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.
6. Τραβήξτε το μοχλό του πιστολιού ψεκασμού (9), για να εκκενωθεί η πίεση στο σύστημα.

## Χρήση καθαριστικών



**Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο vario βασικού εξοπλισμού (11) στη λειτουργία χαμηλής πίεσης. Το καθαριστικό μέσο θα αναρροφηθεί αυτόματα.**

Η συσκευή αυτή αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε για τη χρήση με ουδέτερο καθαριστικό με βάση βιολογικά αποσυντιθέμενα ανιονικά επιφανειοδραστικά. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια της συσκευής και να προκαλέσει ζημιές. Παρόμοιες βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Καθαριστικά μέσα (E 27) μπορείτε να προμηθευτείτε από το διαδίκτυακά καταστήματός μας.

## Πλήρωση με καθαριστικό/εκκένωση καθαριστικού:

- Για τη χρήση καθαριστικού πρέπει να βρίσκεται καθαριστικό (E 27) στο δοχείο καθαριστικού (A 19).
- Για την αφαίρεση του δοχείου καθαριστικού (A 19) πιάστε το δοχείο από το πλαίικα και στρώξτε τον προς τα επάνω. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο καθαριστικού από τον κάτω και

πλαϊνό οδηγό του και να το βγάλετε από τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Να απομακρύνετε επίσης στην οπή του δοχείου με το καθαριστικό μέσο (A 18) και το σωλήνα αναρρόφησης με το πώμα του. Αυτά τα εξαρτήματα παραμένουν στη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

- Για να επανατοποθετήσετε το δοχείο καθαριστικού (A 19), ακολουθήστε τις πιο πάνω οδηγίες στην αντίστροφη σειρά.

## D Δουλεύω:

- Όταν χρησιμοποιείτε τον ασάλινο σωλήνα με το μπεκ επίπεδης ακτίνας (11) στη λειτουργία χαμηλής πίεσης, αναρροφάται το καθαριστικό αυτόματα (2).

## Καθαρισμός / Συντήρηση



Πριν από οποιαδήποτε εργασία, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου της συσκευής. Περιλαμβάνεται η σύνδεση στην παροχή νερού ή η προσπάθεια αντιμετώπισης διαρροών. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από κινούμενα τμήματα.

## A Καθαρισμός



**Μη πλένετε τη συσκευή με νερό και μη την καθαρίζετε κάτω από πόσιμο νερό. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.**

## Να διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Να διατηρείτε τις σχισμές αέρα πάντα καθαρές και ελεύθερες.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή με μία μαλακιά βούρτσα ή με ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Σε περίπτωση που το ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού (B 11) είναι

λερωμένο ή βουλωμένο, μπορείτε να απομακρύνετε τα ξένα σώματα από το ακροφύσιο με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (A 12). Τραβήξτε την κεφαλή του ακροφυσίου προς τα μπροστά ώστε να μεταβείτε στη λειτουργία χαμηλής πίεσης. Περιστρέψτε την κεφαλή του ακροφυσίου, ώστε να απομακρύνετε μεταξύ τους τις μεταλλικές πλάκες του ακροφυσίου. Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στο άνοιγμα του σημείου εξαγωγής νερού με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (A 12). Ξεπλύνετε το ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού με νερό ώστε να απομακρυνθούν τα ξένα σώματα.

## Συντήρηση

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν χρειάζεται συντήρηση.



**Αναθέστε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις οδηγίες αυτές στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.**

## Φύλαξη

- Αδειάστε τη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση τελείως από το νερό. διακόψτε την παροχή νερού. Ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A 3) για το ανώτερο 1 λεπτό, μέχρι να μην εξέρχεται πλέον νερό από τη σύνδεση ψηλής πίεσης στην πλευρά της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (A 2) και τον αγωγό σύνδεσης δικτύου (A 4) και κρεμάστε τα στο εκάστοτε στήριγμα (A 16/17).
- Αποθέστε όλα τα εξαρτήματα (B 11/22) σε όρθια θέση με την πλευρά σύνδεσης να είναι στραμμένη προς τα κάτω.
- Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα καταστρέφονται από παγετό, εάν δεν έχει εκκενωθεί τελείως το νερό.
- Να φυλάγετε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα σε χώρο με θερμοκρασία πάνω από το μηδέν.

## Παραγγελία ανταλλακτικών

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 70).

<b>A</b>	<b>Αρ. Χαρακτηρισμός.....</b>	<b>Αρ. είδους</b>
	2 Σωλήνας ψηλής πίεσης .....	91105606
	7 Σύνδεση νερού με σίτα .....	91103746
	9 Πιστόλι ψεκασμού.....	91104824
	15 Σωλήνας εκτόξευσης .....	91104539
<b>B</b>	22 Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ ψηλής πίεσης .....	91104540
	11 Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ επίεπδης ακτίνας.....	91105608
<b>E</b>	27 Καθαριστικό .....	30990010

## Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξ ρτήμ τ κ ι συσκευ σί με οικολογικό τρόπο ν κύκλωσης.



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται ν κ τ λήγουν στ οικι κά πορρίμ τ .

Αποσύρετε τη συσκευή σε κ τάλληλη υπηρεσί ν κύκλωσης. Τ χρησιμοποιηθέντ συνθετικά υλικά κ ι μετ λικά εξ ρτήμ τ δι χωρίζοντ ι κ ι μπορεί ν γίνει επ νεκμετάλευσή τους. Γι πληροφορίες πευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμη πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδητά πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. φίλτρα ή ένθετα εργαλεία) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή γυάλινα τμήματα).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

## Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 331952\_1907) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην επικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής.

Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center

**CY** **Service Cyprus/Σέρβις Κύπρος**  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy  
**IAN 331952\_1907**

**GR** **Σέρβις Ελλάδα**  
Tel.: 801 5000 019  
(0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.gr  
**IAN 331952\_1907**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
Γερμανία  
www.grizzly-service.eu

## Δυσλειτουργίες - Αιτίες – Λύση

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Μεγάλες διακυμάνσεις πίεσης	ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού (A 11) είναι λερωμένο	Πλύνετε το ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού (A 11) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός»).
	ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού (19) βουλωμένο	Αφαιρέστε τα ακροφύσια (A 11) και βεβαιωθείτε ότι η εξαγωγή νερού του πιστολιού ψεκασμού (A 9) πραγματοποιείται χωρίς εμπόδια. Συνεπώς, η συσκευή λειτουργεί χωρίς προβλήματα. Κατά κανόνα, η φρέζα λυμάτων τούρμπο (B 22) δεν βουλώνει..
Δεν λειτουργεί η συσκευή	Απενεργοποιημένος διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A 3)	Έλεγχος θέσης διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (A 3)
	Ελαττωματικό καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και διακόψτε την παροχή ρεύματος. Έλεγχος καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο για ενδεχόμενες βλάβες. Ενδεχομένως να αντικατασταθεί το καλώδιο από ειδικευμένο τεχνίτη.
	Ελαττωματική τροφοδοσία τάσης	Έλεγχος της ηλεκτρικής εγκατάστασης για συμφωνία με τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής
Η συσκευή δεν έχει πίεση	Εγκλωβισμένος αέρας στη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση	Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το πιστόλι ψεκασμού και χωρίς μπεκ, μέχρι να εξέλθει από την έξοδο ψηλής πίεσης νερό χωρίς αεροφυσαλίδες.
	Ελάτπωση πίεσης στον αγωγό	Έλεγχος της τροφοδοσίας τάσης
Διαρροή στο σύστημα νερού	Δεν έχει γίνει σωστή σύνδεση	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και διακόψτε την παροχή ρεύματος. Συνδέστε τη συσκευή με τους αγωγούς παροχής νερού (βλ. „Θέση σε λειτουργία -Εγκατάσταση“)
	Διαρροή στη σύνδεση παροχής νερού (A 6)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και διακόψτε την παροχή ρεύματος. Αντικαταστήστε τη σύνδεση νερού (A 7) και τον στεγανοδακτύλιο συμπερ. και του στεγανοδακτυλίου (βλ. „Ανταλλακτικά“)



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>72</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>72</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>73</b>
Lieferumfang .....	73
Funktionsbeschreibung .....	73
Übersicht .....	73
<b>Technische Daten</b> .....	<b>73</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>74</b>
Bildzeichen auf dem Gerät.....	74
Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche .....	75
Bildzeichen in der Anleitung.....	75
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	75
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>77</b>
Aufstellen .....	78
Netzanschluss .....	78
Betrieb.....	78
Hochdruck-/ Niederdruckbetrieb.....	79
Betrieb unterbrechen .....	80
Betrieb beenden .....	80
Verwendung von Reinigungsmitteln ..	80
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>80</b>
Reinigung .....	81
Wartung .....	81
<b>Lagerung</b> .....	<b>81</b>
<b>Ersatzteile / Zubehör</b> .....	<b>81</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>82</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>82</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>83</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>83</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>83</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>84</b>
<b>Original-EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	<b>91</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.



# Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Schnellanschluss für die Wasserversorgung
- Strahlrohr
- Spritzpistole
- Turbo-Schmutzfräse
- Standard-Vario-Düse
- Düsenreinigungsnadel
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls. Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Übersicht

- A** 1 Bügelgriff
- 2 Hochdruckschlauch
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Netzanschlussleitung
- 5 Räder
- 6 Wasseranschluss
- 7 Kupplung Wasseranschluss mit Siebeinsatz
- 8 Halter für Spritzpistole
- 9 Spritzpistole

- 10 Halter für Düsen (nicht sichtbar)
- 11 Standard-Vario-Düse
- 12 Düsenreinigungsnadel
- 13 Einschalthebel
- 14 Verriegelungshebel
- 15 Strahlrohr
- 16 Halterung für Hochdruckschlauch
- 17 Halterung für Netzanschlussleitung
- 18 Verschlusskappe mit Ansaugschlauch
- 19 Reinigungsmittelbehälter
- 20 Hochdruckanschluss Geräteseite

- B** 21 Hochdruckanschluss am Gerät
- 22 Turbo-Schmutzfräse
- 23 Hochdruckanschluss
- 24 Entriegelungsknopf
- 25 Hochdruckanschluss Pistolenseite
- 26 Entriegelungsknopf Strahlrohr

- E** 27 Reinigungsmittel

## Technische Daten

### Hochdruckreiniger ..... PHD 135 C2

Nenneingangsspannung (U).....	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P).....	1800 W
Länge Netzanschlussleitung.....	5 m
Länge Hochdruckschlauch.....	7 m
Gewicht inkl.Zubehör (m) .....	7,5 kg
Schutzklasse.....	□ II
Schutzart .....	IPX5
Bemessungsdruck/Arbeitsdruck (p). 9 MPa	
Max. zulässiger Druck (p max) ..	13,5 MPa
Max. Zulaufdruck (p in max) .....	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur (T in max) ...	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q) 5,2 l/min	
Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q max).....	7 l/min
Schalldruckpegel	
(L <sub>pA</sub> ).....	77,24 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Schalleistungspegel, (L <sub>WA</sub> )	
gemessen.....	87,9 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,29 dB
garantiert.....	90 dB(A)
Vibration (a <sub>r</sub> ) .....	≤2,5 m/s <sup>2</sup>

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-79:2012 ermittelt.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz  $Z_{max}$  am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,385 Ohm vorgesehen.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.

Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Angabe des Schalleistungspegels  $L_{WA}$  in dB.

## Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche



Achtung! Ätzend! Reizend!  
Kann zu starken Hautätzungen und Augenschäden führen.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden

und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 84 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

## Arbeiten mit dem Gerät



**Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:**



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein.

Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere

Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.

- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

**Elektrische Sicherheit:**



**Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.

- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Elektroanschlüsse müssen in Übereinstimmung mit allen örtlich und national geltenden Vorschriften von einem Elektriker vorgenommen werden
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein.

Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.

## Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss mit wenigstens 450 l/h Förderleistung.

## Aufstellen

- A**
1. Klappen Sie den Bügelgriff (1) bis auf Anschlag nach oben.
  2. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (**B** 25) in den Hochdruckanschluss (**B** 23) der Spritzpistole (9) ein. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (20) mit dem Hochdruckanschluss am Gerät (21). Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht durch den Bügelgriff (1) geführt wird, um den Bügelgriff (1) nicht zu behindern.
  3. Schrauben Sie die Kupplung Wasseranschluss (7) auf den Wasseranschluss (6) am Gerät
  4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an. Lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
  5. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kupplung Wasseranschluss (7) und dem Wasseranschluss (6) am Gerät.
- B**
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) das Strahlrohr (15) mit der Spritzpistole (9).
  7. Ist das Strahlrohr (15) montiert, verbinden Sie wahlweise die Turbo-Schmutzfräse (22) oder die Standard-Vario-Düse (11) mit dem Strahlrohr (15). Stecken Sie hier-

zu den entsprechenden Aufsatz (11/22) drehend in das Strahlrohr ein. Dieser rastet hörbar ein. Zum Entfernen der Aufsätze (11/22) drücken Sie den Entriegelungsknopf (26) am Strahlrohr (15) und entnehmen den Aufsatz.

## Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit 230 V ~ 50 Hz.

**i** Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (**A** 3) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## A Betrieb



**Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (9) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**



Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben

und diese dicht sind.

Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.

- Drücken Sie den Einschalthebel (13) der Spritzpistole (9). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.  
Das Loslassen des Einschalthebels (13) bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

- Die Turbo-Schmutzfräse (B 22) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
- Die Standard-Vario-Düse (11) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen. Durch Drehen der Düsen Spitze nach links können Sie die Breite des Strahls verringern. Durch Drehen der Düsen Spitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls vergrößern.



**Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Aus-schalter (3) aus. Trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“ ab Punkt 2.).**



**Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:**

**Zuleitungsschlauch entlüften:**

- Entfernen Sie den Zuleitungsschlauchs mit Schnellanschluss von der Kupplung Wasseranschluss (7) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit der Kupplung Wasseranschluss (7) am Gerät.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

**Gerät entlüften:**

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-schalter (3) ein, bis Druck aufgebaut ist.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-schalter (3) aus.
- Drücken Sie den Einschalthebel (13) der Spritzpistole (9), bis sich der Druck abgebaut hat.
- Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 7 bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.



Sie können den Einschalthebel (13) der Spritzpistole (9) durch Drücken des Verriegelungshebels (14) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

**Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.**



**Hochdruck-/Niederdruckbetrieb**

Die Standard-Vario-Düse (11) ist für den wahlweisen Betrieb mit Hochdruck und Niederdruck ausgelegt.

In der Standardeinstellung ① arbeitet die Standard-Vario-Düse (11) mit Hochdruck. Sie können die Düsen Spitze nach vorne schieben ② und so auf den Niederdruckbetrieb wechseln.

In diesem Betriebsmodus (Niederdruck) wird automatisch aus dem eingebauten Behälter (A 19) Reinigungsmittel angesaugt (siehe „Verwendung von Reinigungsmittel“).

Ein Wechsel in den Hochdruckmodus erfolgt durch Einschieben der Düsen Spitze.

## A Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (13) der Spritzpistole (9) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (3) aus.



**Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (3) aus. Trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.**



## A Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (13) der Spritzpistole (9) los.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (13) der Spritzpistole (9), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

## Verwendung von Reinigungsmitteln



**Benutzen Sie die Standard-Vario-Düse (B11) im Niederdruckbetrieb und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.**

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

## Reinigungsmittel auffüllen/entleeren:

- Zur Verwendung von Reinigungsmitteln, muss sich Reinigungsmittel (E27) im Reinigungsmittelbehälter (A19) befinden.
- Zum Entfernen des Reinigungsmittelbehälters (A19) greifen Sie den Behälter seitlich und schieben ihn nach oben. Jetzt können Sie den Reinigungsmittelbehälter aus seiner unteren und seitlichen Führung vom Hochdruckreiniger wegnehmen. Nehmen Sie die Verschlusskappe (A18) von der Öffnung des Reinigungsmittelbehälters ab. Diese verbleibt zusammen mit dem Ansaugschlauch am Hochdruckreiniger.
- Um den Reinigungsmittelbehälter (A19) wieder einzusetzen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.



## Arbeitshinweise:

- Benutzen Sie die Standard-Vario-Düse (11) im Niederdruckbetrieb (2) und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.

## Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



## A Reinigung



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

**Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.**

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollte die Standard-Vario-Düse (B 11) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (A 12) den Fremdkörper in der Düse entfernen. Drehen Sie die Düsen Spitze, um die beiden Metallplättchen in der Düse auseinander zu bringen. So können Sie die Öffnung des Wasserausstrittes mit der Düsenreinigungsnadel (A 12) erreichen. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

## Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**

## A Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 3) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (A 9) oder an den Aufsätzen (B 11/22) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Rollen Sie Hochdruckschlauch (A 2) und Netzanschlussleitung (A 4) auf und hängen Sie sie auf die jeweilige Halterung (A 16/17).
- Lagern Sie alle Aufsätze (B 11/22) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.

## Ersatzteile / Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 83).

A	Pos.	Bezeichnung.....	Artikel-Nr.
	9	Spritzpistole.....	91105606
	2	Hochdruckschlauch.....	91104821
	7	Wasseranschluss inkl. Dichtungsring.....	91103746
	15	Strahlrohr.....	91104539
B	22	Turbo-Schmutzfräse.....	91104540
	11	Standard-Vario-Düse.....	91105608
E	27	Reinigungsmittel.....	30990010

- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass

innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsach-

gemäßiger Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 331952\_1907) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung

durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 331952\_1907**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 331952\_1907**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 331952\_1907**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
www.grizzly-service.eu

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (A 11) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (A 11) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel „Reinigung“).
	Verstopfung der Standard-Vario-Düse (A 11).	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (A 11) und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt an der Spritzpistole (A 9) ungehindert funktioniert. Das Gerät arbeitet also einwandfrei. Die Turbo-Schmutzfräse (B 22) verstopft üblicherweise nicht.
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (A 3) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)
	Wasseranschluss (A 6) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie die Kupplung Wasseranschluss (A 7) inkl. Dichtungsring aus (s. „Ersatzteile / Zubehör“)





## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovime potvrđujemo da

**Visokotlačni cistac**

**PHD 135 C2**

Serijski broj 201912000001-201912148000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • 62321-1:2013**

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:

Razina snage zvuka

Zajamčeni: 90 dB(A)

Izmjereni: 87,9 dB(A)

Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom

V / 2000/14/EC

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.01.2020



Christian Frank

Opunomoćenik za dokumentaciju

\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima



## Prevod originalne EZ izjave o konformitetu

Ovime potvrđujemo, da  
**Perač pod visokim pritiskom**  
**Seriya proizvodnje PHD 135 C2**  
Broj serije: 201912000001-201912148000

odgovara sledećim merodavnim EU-smernicama u njihovom važećem izdanju:

**2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

U cilju obezbeđenja podudarnosti primenjene su sledeće harmonizovane norme i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • 62321-1:2013**

Uz to se u skladu sa direktivom o emisiji buke 2000/14/EZ potvrđuje:

Nivo zvučne snage:

garantovano: 90 dB(A);

izmereno: 87,9 dB(A)

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti u skladu sa prilogom V / 2000/14/EZ

Isključivu odgovornost za izlaganje ove izjave o konformitetu nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.01.2020

Christian Frank  
Opunomoćenik za dokumentaciju

\* Gore naveden predmet izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropske Skupštine i Veća od 8. Juna 2011 za ograničenje upotrebe određenih opasnih stvari u električnim i elektonskim uređajima



## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că

**Aparat de curățat cu presiune ridicată**

**PHD 135 C2**

Numărul serial

201912000001-201912148000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • 62321-1:2013**

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:

Nivelul de intensitate acustică:

garantat: 90 dB(A);

măsurat: 87,9 dB(A)

Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei V / 2000/14/CE

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.01.2020



Christian Frank

Persoană autorizată cu elaborarea documentației

\* Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice





## Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Водоструйка  
серия PHD 135 C2**

Сериен номер  
201912000001-201912148000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • 62321-1:2013**

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава:

Ниво на шума:

Гарантирано: 90 dB(A);

Измерено: 87,9 dB(A)

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V / 2000/14/EC

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
GERMANY  
05.01.2020

Christian Frank  
(пълномощник по документацията)

*\* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*



## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κτσ σκευής της  
**Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης**  
**Σειρά PHD 135 C2**  
Αριθμός σειράς  
201912000001-201912148000

ντ αποκρίνεται στις κώλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Γίνονται εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμοστική νομοθεσία κάτω ενρμονισμένες  
προδιαγραφές κλιμακωτικές προδιαγραφές κλιμακωτικές νομοθεσίες:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • 62321-1:2013**

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την Οδηγία για την εκπομπή θορύβων  
2000/14EC:

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου  
εγγυημένη: 90 dB(A)  
μετρημένη: 87,9 dB(A)

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ντ αποκρίνεται  
στο σχετικό σημείο του Πρωτοτύπου V/2000/14EC.

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει  
στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
GERMANY  
05.01.2020

Christian Frank  
(υπεύθυνος τεκμηρίωσης)

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Hochdruckreiniger**

**Baureihe PHD 135 C2**

Seriennummern 201912000001-201912148000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • 62321-1:2013**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schallleistungspegel:

Garantiert: 90 dB(A);

Gemessen: 87,9 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.01.2020

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/ EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

2019-11-29\_rev02\_ks



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea  
informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των  
πληροφοριών · Stand der Informationen: 12/2019  
Ident.-No.: 75041531122019-HR/RS/RO/BG/GR

---



IAN 331952\_1907

